BRAUN *design collection*

WK 600

Impression

Type 3214

3-214-350/01/IX-03/G2
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/
PL/CZ/SK/H/TR/GR/RUS/Arab

www.braun.com/register

Deutsch	4, 5, 37
English	5, 6, 37
Français	7, 8, 37
Español	9, 10, 37
Português	11, 12, 37
Italiano	13, 14, 37
Nederlands	14, 15, 37
Dansk	16, 17, 37
Norsk	17, 18, 37
Svenska	19, 20, 37
Suomi	20, 21, 37
Polski	22, 23, 37
Český	24, 25, 37
Slovenský	25, 26, 37
Magyar	27, 28, 37
Türkçe	28, , 37
Ελληνικά	30, 31, 37
Русский	31, 33, 37
عربي	36, 34, 37

Braun Infoline

(D) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
(A) Rufen Sie an (gebührenfrei):
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) **08 44 - 88 40 10**

(E) Servicio al consumidor para España:
9 01-11 61 84

(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33

(I) Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23

(NL) Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58

(B) Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11

(DK) Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13

(N) Spørsmål om dette produktet? Ring
88 02 55 03

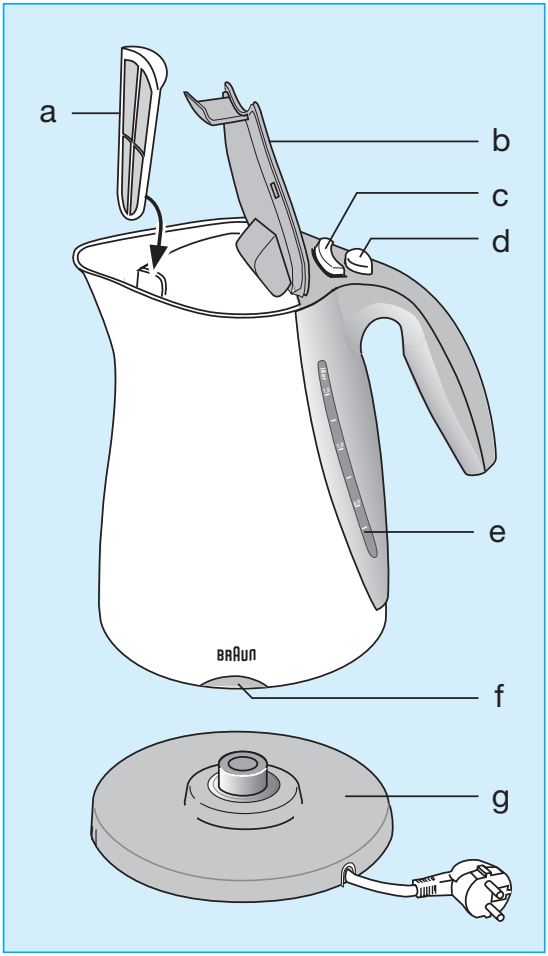
(S) Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21

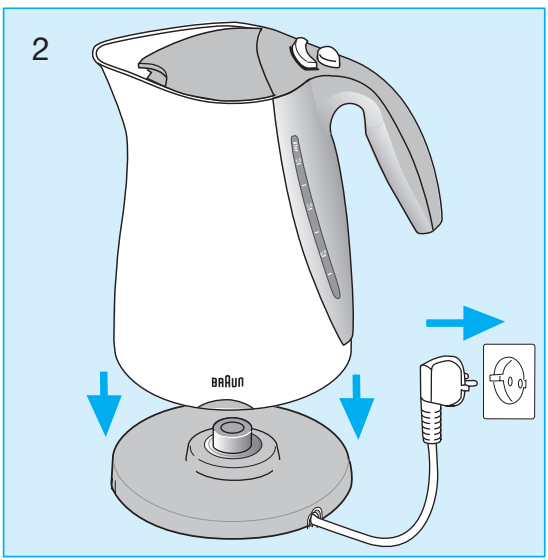
(FIN) Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877

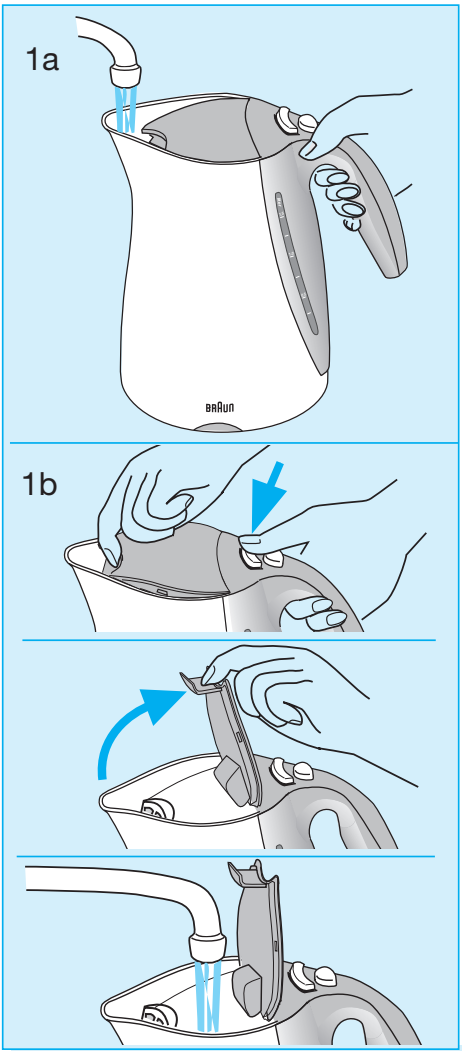
(TR) Müşteri Hizmetleri Merkezi:
0212 - 473 75 85

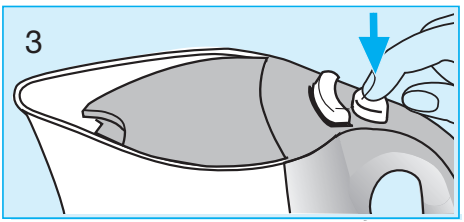
(RUS) Если у Вас есть вопросы по поводу данного продукта, звоните
(095) 258 62 70

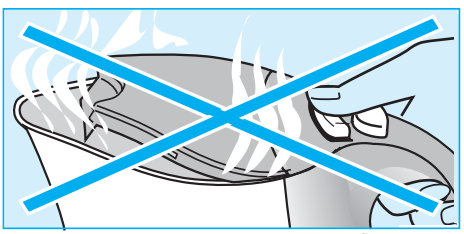
Internet:
www.braun.com


a
b
c
d
e
f
g
BRAUN


2
BRAUN


1a
BRAUN
1b


3



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Wichtig

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Kannenboden mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Der Wasserkocher darf nur mit dem Sockel (g) in Betrieb genommen werden.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für haushaltsübliche Mengen konstruiert.
- Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen von Wasser benutzt werden.
- Gerät nur auf einer trockenen, ebenen und festen Unterlage betreiben.
- Netzkabel nie herunterhängen lassen. Durch die Kabelaufwicklung kann die Kabellänge verändert werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Vorsicht: Während und nach dem Betrieb sind die Außenflächen der Kanne heiß. Heiße Flächen nicht berühren. Kanne nur am Griff tragen und aufrecht halten. Wird Sie zu weit nach hinten gekippt, kann heißes Wasser austreten.
- Sockel, Netzkabel oder Kanne nie mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen lassen (z.B. mit Herdplatten).
- Falls der Wasserkocher aus Versehen im leeren Zustand eingeschaltet wird, erfolgt eine automatische Abschaltung durch den Überhitzungsschutz. In diesem Fall das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie Wasser einfüllen.
- Vorsicht: Wird die Kanne über die Maximalmarkierung hinaus gefüllt, kann kochendes Wasser aus dem Ausguss herausspritzen: Verbrühungsgefahr!
- Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht.
- Netzkabel regelmäßig auf eventuelle Schadstellen prüfen.
- Bei Störungen oder Defekten den Wasserkocher nicht mehr benutzen und zur Reparatur an eine autorisierte Braun Kundendienststelle geben. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Braun Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Gerätebeschreibung

a Kalkfilter (herausnehmbar)
b Deckel
c Taste zum Entriegeln des Deckels
d Ein-/Aus-Schalter
e Wasserstandsanzeige
f Kontrolllampe
g Sockel mit Kabelaufwicklung

Maximale Füllmenge: 1,7 l Wasser

Vor dem Erstgebrauch

Füllen Sie vor dem Erstgebrauch den Wasserkocher zweimal mit der maximalen Wassermenge und lassen Sie sie zweimal aufkochen. Leeren Sie den Wasserkocher beide Male nach dem Aufkochen.

Inbetriebnahme

1a Wasserkocher bei geschlossenem Deckel durch die Ausgussöffnung füllen, oder
1b Taste (c) zum Entriegeln des Deckels drücken, Deckel öffnen, Wasser einfüllen und Deckel wieder schließen. (Bei geöffnetem Deckel funktioniert der Wasserkocher nicht.)
2 Wasserkocher auf den trockenen Sockel stellen und den Sockel ans Netz anschließen.
3 Gerät einschalten (d), die Kontrolllampe leuchtet auf (während des Betriebs Deckel nicht öffnen).
4 Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab.
Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters (d) kann der Kochvorgang auch vorzeitig abgebrochen werden.

Abschaltautomatik

Eine Abschaltung erfolgt:
– wenn das Wasser kocht,
– wenn kein Wasser eingefüllt ist (bei unbeabsichtigtem Einschalten),
– wenn der Deckel geöffnet wird,
– wenn der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.

Ist der Kalkfilter nicht eingesetzt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Reinigung

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Kanne und Sockel dürfen niemals in Wasser getaucht werden. Reinigen Sie die Außenflächen der Kanne nur mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf kann Spülmittel in geringer Menge verwendet werden. Benutzen Sie weder Stahlwolle oder Scheuermittel, noch Lösungsmittel wie beispielsweise Alkohol, Benzin oder Benzol.
- Der herausnehmbare Kalkfilter kann mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Verwenden Sie keine Metallbürste. Der Kalkfilter ist spülmaschinengeeignet.

Entkalken

- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, um es lange funktionstüchtig zu halten.
- Kochen Sie ca. 0,8 l Wasser im Wasserkocher.
- Wichtig: Schalten Sie das Gerät aus und geben Sie 0,4 l Haushaltsessig (4 % Säure) hinzu. Die Lösung

nicht aufkochen, da diese herausspritzen kann: Verbrühungsgefahr!
- Lassen Sie das Essigwasser über Nacht im Gerät stehen.
- Leeren Sie den Wasserkocher am nächsten Tag und spülen ihn mit klarem Wasser aus. Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn nochmals mit klarem Wasser aus.
- Bleiben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.
- Auch der Kalkfilter kann zum Entkalken in Essigwasser getränkt werden.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht der EMV-Richtlinie 89/336/EWG sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).

CE

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Thank you for purchasing a Braun Impression water kettle. We hope that the design and the rapid boil feature give you many years of pleasure.

Before first use, read the use instructions carefully and keep them for future reference.

Important
- Before plugging into a socket, make sure that your voltage corresponds to the voltage printed on the bottom of the kettle. The kettle may only be operated on the base (g) supplied.
- This appliance is intended for household use only.
- Only use the kettle to heat water.
- Only operate the kettle on a dry, flat and fixed surface.
- Never let the cord hang down from the worktop. Winding it up with the cord storage facility may reduce the cord length.
- Keep the appliance out of reach of children.
- Caution: During and after operation, never touch the metal surfaces of the kettle as they will get hot and may cause burns and scalds. Only use the handle to carry it. Always hold the kettle in an upright position, to avoid boiling water come out.
- The base, the kettle or the cord must never get in contact with hot surfaces (e. g. stove plates).
- In case the empty kettle is switched on accidentally, the overheating protection will cut it off automatically. In this case, allow the kettle 10 minutes to cool down before filling it with water.
- Caution: Do not overfill the kettle! Water could boil over causing scalds.
- Do not open the lid while water is boiling.
- Check the cord regularly for possible damage.
- If the appliance shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair. Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards.

Description

a Scale filter (removable)
b Lid
c Lid release button
d On/off switch
e Water level indicator
f Pilot light
g Base with cord storage

Max. capacity: 1.7 l water

Before first use

Before using the kettle for the first time, fill it up twice with water to the maximum level and bring it to boil. Empty the kettle after boiling each time.

Setting into operation

1a Fill the kettle through the spout with the lid closed, or:
1b Press the lid release button (c), open the lid, fill with water and close the lid again (due to safety reasons the kettle will not work with the lid open).
2 Place the kettle on the dry base and plug in the base.
3 Press the on/off switch (d), the pilot light will come on (do not open the lid when the kettle is switched on).
4 When the water has boiled, the kettle automatically switches off.
You may also stop the heating procedure at any time by pressing the on/off switch (d).

Automatic cut-off feature

The kettle switches off when ...
– the water has boiled,
– it contains no water (in case of accidental switching on),
– the lid is opened,
– it is taken off the base.

If the scale filter is not installed, the automatic cut-off will be delayed.

Cleaning

- Always unplug the appliance and allow cooling down before cleaning.
- Never clean the appliance under running water, nor immerse it in water. Clean the exterior surfaces of the kettle with a damp cloth only. Small amounts of dishwashing liquids may be used. Do not use steel wool or abrasive cleaners. Never use any solvents such as alcohol, gasoline or benzene.
- The removable scale filter can be cleaned with a soft brush; do not use a metal brush. The scale filter is dishwasher-proof.

Descaling

- In order to extend the lifetime of the kettle, it should be descaled regularly.
- Boil 0.8 l water in the kettle.
- Important: Switch off the kettle and add 0.4 l household vinegar (4-5% acid). Do not boil the contents as it may cause spilling being a danger of scalding.
- Let the mix of water and vinegar sit in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly with fresh water. Fill the kettle with fresh water and boil it.
- Empty the kettle and rinse it again with fresh water.
- If the kettle still contains scale, repeat this procedure.
- To remove any scale from the scale filter, you may soak it in diluted vinegar.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté la bouilloire Braun Impression, et espérons que son design et sa capacité à faire bouillir très rapidement de l'eau va vous procurer la plus entière satisfaction durant de longues années.

Lisez soigneusement toutes les instructions indiquées avant votre première utilisation, et conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Précautions importantes

- Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation correspond bien à celle qui est inscrite sur le bas de votre bouilloire. Cette bouilloire peut être utilisée uniquement sur la base (g) qui est livrée avec.
- Cet appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique.
- Faites-y bouillir uniquement de l'eau ; ne mettez jamais du lait ou d'autres liquides à faire bouillir dans votre bouilloire.
- Faites fonctionner la bouilloire sur une surface plane, sèche et fixe.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation pendre de votre plan de travail. La longueur du cordon d'alimentation peut être réduite en enroulant celui-ci dans la niche de rangement prévue à cet effet.
- Gardez cet appareil hors de portée des enfants.
- Mise en garde : Pendant et après utilisation, ne jamais toucher les surfaces métallisées de la bouilloire, qui chauffent et pourraient entraîner des brûlures. Ne se servir que de la poignée pour transporter la bouilloire. Toujours tenir la bouilloire en position verticale pour éviter que de l'eau bouillante ne se renverse.
- La base de la bouilloire, la bouilloire elle-même ou le cordon d'alimentation ne doivent jamais entrer en contact avec des surfaces chauffantes ou chaudes (ex. plaques électriques ou allogènes).
- Si vous mettez accidentellement en marche votre bouilloire vide, le système de protection anti-surchauffe coupera automatiquement son alimentation. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant 10 min. avant d'y remettre de l'eau.
- Attention: Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de la limite indiquée! De l'eau bouillante pourrait déborder et causer des brûlures.
- N'ouvrez jamais la bouilloire pendant que l'eau est en train de bouillir.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Si votre bouilloire présente quelque défaillance que ce soit, ne l'utilisez plus et portez-la à un Centre Service Agrée Braun pour réparation (liste sur 3615 Braun ou sur simple demande à Braun France). Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.
- Les appareils électriques Braun satisfont aux normes de sécurité en vigueur.

Description

a Filtre anti-calcaire (amovible)
b Couvercle
c Bouton de déverrouillage du couvercle
d Interrupteur marche/arrêt
e Indicateur de niveau d'eau
f Témoin lumineux
g Base avec niche de rangement du cordon

Capacité maximale : 1,7 litres d'eau

Avant votre première utilisation

Avant d'utiliser la bouilloire pour la première fois, remplissez-la 2 fois d'eau jusqu'au niveau maximum et faites monter l'eau à ébullition. Videz à chaque fois la bouilloire après avoir porté l'eau à ébullition.

Mise en marche

1a Remplissez la bouilloire par le bec verseur en conservant le couvercle fermé, ou
1b pressez le bouton de déverrouillage du couvercle (c), ouvrez le couvercle, remplissez d'eau et refermez le couvercle (la bouilloire ne fonctionne pas avec le couvercle ouvert).
2 Placez la bouilloire sur une surface plane et sèche et branchez la base à une prise de courant électrique.
3 Pressez sur l'interrupteur marche/arrêt (d), le témoin lumineux va s'allumer (n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire quand celle-ci est en marche).
4 Quand l'eau est bouillante, la bouilloire s'arrête automatiquement.
Vous pouvez cependant arrêter à tout moment la bouilloire en pressant l'interrupteur marche/arrêt (d).

Système d'arrêt automatique

La bouilloire s'arrête automatiquement quand …
– l'eau est bouillante,
– il n'y a plus d'eau à l'intérieur (par exemple en cas de mise en marche accidentelle),
– le couvercle est ouvert,
– la bouilloire est enlevée de sa base.

Si le filtre anti-calcaire n'est pas installé, le système d'arrêt automatique de la bouilloire sera retardé.

Nettoyage

- Toujours débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Ne jamais nettoyer l'appareil sous eau courante, ne pas immerger sous l'eau. Nettoyer les surfaces

extérieures de la bouilloire avec un linge humide uniquement. Ne pas utiliser de laine d'acier ni de nettoyants abrasifs. De petites quantités de liquide vaisselle peuvent être utilisées. Ne jamais utiliser de solvants tels que l'alcool, l'essence ou le benzène.
- Le filtre anti-tartre amovible peut être nettoyé à l'aide d'une brosse douce; ne pas utiliser de brosse en métal. Le filtre est compatible avec le lave-vaisselle.

Détartrage

- Pour optimiser la durée de vie de la bouilloire, celle-ci doit être détartrée régulièrement.
- Faites bouillir 0,8 L d'eau dans la bouilloire.
- Important : Arrêtez la bouilloire et ajoutez 0,4 L de vinaigre (acidité 4 %). Ne pas faire bouillir le contenu, car un écoulement pourrait provoquer des brûlures.
- Laissez reposer le mélange d'eau et de vinaigre dans la bouilloire toute une nuit.
- Videz la bouilloire et rincez soigneusement son intérieur avec de l'eau claire. Remplissez à nouveau la bouilloire et rincez-la une fois de plus avec de l'eau claire. Remplissez la bouilloire avec de l'eau claire et portez-la à ébullition.
- Videz la bouilloire et rincez-la à nouveau avec de l'eau claire.
- Si la bouilloire contient encore du calcaire, répétez cette procédure.
- Pour retirer le calcaire du filtre anti-calcaire, vous devez tremper ce dernier dans du vinaigre dilué.

Sujet à toute modification sans avis préalable.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la directive 89/336/EEC et par la directive basse tension (73/23 EEC).

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Gracias por comprar el hervidor de agua Braun Impression. Esperamos que su diseño y su capacidad de hervido mejoren su calidad de vida.

Antes de utilizarla por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas para futuras consultas.

Importante
- Asegúrese de que su voltaje sea el mismo que el impreso en la base del hervidor de agua. El hervidor de agua sólo se puede utilizar con la base (g) que lleva incorporada.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico.
- Utilice el hervidor de agua sólo para calentar agua, nunca leche u otros líquidos.
- Utilice el hervidor de agua sólo sobre superficies lisas, secas y estables.
- No deje nunca el cable colgando. La distancia del cable se puede reducir enroscando el cable en el compartimento recoge cable.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Cuidado: Nunca toque las superficies metálicas de su hervidor de agua, ni durante ni después de su uso, ya que se calientan y pueden producir quemaduras. Solo utilice el mango para llevar su hervidor. Siempre mantenga el hervidor en posición vertical para evitar que salga agua hirviendo.
- La base, el hervidor de agua y el cable no deben entrar nunca en contacto con superficies calientes (por ejemplo fogones de vitro-cerámica).
- Si conecta el hervidor de agua accidentalmente estando vacío, la protección contra recalentamientos desconectará el aparato automáticamente. En ese caso, deje enfriar el hervidor de agua durante 10 minutos antes de llenarlo de agua.
- Atención: no llene demasiado el hervidor de agua. El agua hirviendo podría derramarse y provocar quemaduras.
- No abra la tapa mientras el agua está hirviendo.
- Compruebe regularmente el estado del cable para identificar posibles daños.
- Si el aparato tiene algún defecto, deje de utilizarlo y llévelo a un Servicio de Asistencia Técnica Braun para su reparación. Una reparacíon incompleta o no calificada puede causar accidentes o heridas al usuario.
- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con los estándares de seguridad vigentes.

Descripción

a Filtro (extraíble)
b Tapa
c Botón abridor de la tapa
d Botón conexión/desconexión
e Indicador del nivel de agua
f Luz indicadora
g Base con compartimento para el cable

Capacidad máxima: 1,7 l de agua.

Antes de utilizar por primera vez

Antes de utilizar el hervidor de agua por primera vez, llene la jarra de agua hasta su capacidad máxima y llévela a ebullición. Repita la operación después de vaciar completamente la jarra de agua.

Utilización

1a Llene el hervidor de agua a través del orificio, con la tapa cerrada, o
1b presione el botón de apertura (c), abra la tapa, llene el hervidor de agua con agua y cierre la tapa otra vez (el hervidor de agua no funciona con la tapa abierta).
2 Ponga el hervidor de agua sobre una base seca y enchufe la base.
3 Presione el botón conexión/des-conexión (d), la luz indicadora se encenderá (no abra la tapa cuando el hervidor de agua esté enchufado).
4 Cuando el agua ya ha hervido, el hervidor de agua se desconecta automáticamente.
Puede parar igualmente el proceso de ebullición en cualquier momento presionando el botón conexión/ desconexión (d).

Desconexión automática

El hervidor de agua se desconecta cuando…
– el agua ha hervido,
– no contiene agua (en caso de puesta en marcha accidental),
– la tapa está abierta,
– se separa de la base.

Si el filtro de impurezas no está colocado, el apagado automático se retrasará.

Limpieza

- Desenchufe el electrodoméstico y deje que se enfríe antes de limpiarlo.
- Nunca limpie el aparato bajo agua corriente, y no lo sumerja en el agua. Limpie la superficie externa con una toalla húmeda. No utilice lanas de acero ni limpiadores abrasivos. Puede utilizar pequeñas cantidades de lavavajillas. Nunca use ningún solvente como alcohol, gasolina o bencina.
- El filtro indicador extraible se puede limpiar con un cepillo suave; no utilice un cepillo metálico. El filtro indicador es apto para lavavajillas.

Descalcificación

- Para prolongar la vida del hervidor es conveniente limpiarlo de forma regular.
- Hierva 0,8 l de agua en el hervidor.
- Importante: Desconecte el hervidor de agua y añada

0,4 l de vinagre (acidez 4%) y el resto de agua. No hierva el líquido, pues un posible derrame podría causarle quemaduras.
- Deje reposar la mezcla de vinagre y agua durante toda la noche.
- Vacíe el hervidor y enjuague bien el interior con agua fresca. Llene de nuevo el hervidor con agua y proceda a hervirla.
- Finalmente, vacíe el hervidor y vuélvalo a enjuagar con agua.
- Si el hervidor de agua todavía tiene impurezas, repita esta operación.
- Para quitar cualquier impureza del filtro, debe sumergirlo en vinagre diluido.

Documento sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

En el supuesto de que la reparación no fuera satisfactoria, el usuario tiene derecho a solicitar la sustitución del producto por otro igual, o a la devolución del precio pagado.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España
Servicio y reparación: Para localizar a su Servicio Braun más cercano, llame al teléfono 934 01 94 40.

Servicio al consumidor: En el caso de que tenga Ud. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos que contacte con el teléfono de éste servicio 901 11 61 84.

Português

Obrigado por ter comprado o fervedor de água Braun Impression. Esperamos que o seu design e a sua capacidade de fervura melhore a sua qualidade de vida.

Antes de utilizar pela primeira vez, leia atentamente as instruções de uso e guarde-as para futuras consultas.

Importante

- Assegure-se que a voltagem do local onde vai ligar o aparelho é a mesma que está impressa na base do fervedor de água. O fervedor de água só pode ser utilizado com a base (g) que tem incorporado.
- Este aparelho foi concebido para uso doméstico.
- Utilize o fervedor de água só para aquecer água e nunca leite ou outros líquidos.
- Utilize o fervedor de água apenas sobre superfícies lisas, secas e estáveis.
- Nunca deixa o cabo pendurado. O comprimento do cabo pode reduzir-se enroscando-o no compartimento de recolha do cabo.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Cuidado: Não toque nunca nas superfícies metálicas do seu Jarro eléctrico, nem durante nem depois da sua utilização, uma vez que poderão provocar queimaduras. Apenas utilize a pega para transportar o seu Jarro. Mantenha sempre o Jarro em posição vertical de modo a evitar salpicos de água a ferver.
- A base, o fervedor de água e o cabo nunca devem entrar em contacto com superfícies quentes (por exemplo: placas vitrocerâmicas).
- Se ligar acidentalmente o fervedor de água vazio, a protecção contra sobreaquecimento desligará o aparelho automaticamente. Neste caso, deixe o fervedor de água arrefecer durante 10 minutos antes de o encher novamente.
- Atenção: não encha demasiado o fervedor de água. A água a ferver pode verter e provocar queimaduras.
- Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.
- Verifique regularmente o estado do cabo para detectar possíveis danos.
- Se o aparelho tiver algum defeito pare de o utilizar e leve-o a um Serviço de Assistência Técnica ao Consumidor Braun para reparação. Uma reparação incompleta ou não qualificada pode causar acidentes ou ferimentos ao utilizador.
- Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com as normas de segurança vigentes.

Descrição

a Filtro (removível)
b Tampa
c Botão para abrir a tampa
d Botão ligar/desligar
e Indicador do nível de água
f Luz indicadora
g Base com compartimento para o cabo

Capacidade máxima: 1,7 l de água

Antes de utilizar pela primeira vez

Antes de utilizar o jarro eléctrico pela primeira vez, encha-o de água até ao limite máximo de capacidade e deixe ferver. Em seguida, esvazie o jarro. Repita esta operação.

Utilização

1a Encha o fervedor de água através do orifício, com a tampa fechada, o
1b pressione o botão de abertura (c), abra a tampa, encha o fervedor de água com água e feche a tampa outra vez (o fervedor de água não funciona com a tampa aberta).
2 Coloque o fervedor de água sobre uma base seca e ligue a base.
3 Pressione o botão ligar/desligar (d), e a luz indicadora acenderá (não abra a tampa enquanto o fervedor de água está ligado).
4 Quando a água já ferveu, o fervedor de água desliga-se automaticamente.
Também pode parar o processo de ebulição a qualquer momento pressionando o botão ligar/desligar (d).

Desligar automático

O fervedor de água desliga-se quando …
– a água já ferveu,
– não contém água (no caso de se ligar acidentalmente),
– a tampa está aberta,
– se separa da base.

Se o filtro de impurezas não estiver colocado, o desligar automático atrasa-se.

Limpeza

- Desligue sempre o Aparelho deixando-o arrefecer para posteriormente limpar.
- Nunca limpe o Aparelho debaixo de água corrente, nem o submerja em água. Limpe as superfícies exteriores do Jarro unicamente com um pano húmido. Não utilize palha de aço ou liquidos de limpeza abrasivos. Pequenas doses de liquido de limpeza de loiça poderão ser utilizados. Não utilize solventes como por ex. alcool, gasolina ou benzina.
- O filtro indicador removivel poderá ser limpo com uma escova suave; não utilize uma escova de metal. O filtro indicador está apto para ser lavado na Máquina de lavar loiça.

Descalcificação

- Para prolongar a vida do fervedor de água é conveniente limpá-lo de forma regular.
- Ferva 0,8 l de água no fervedor.
- Importante: Desligue o jarro eléctrico da tomada. Verta no jarro 4 dl de vinagre culinário (4% de ácido) e complete com água até ao limite máximo de capacidade. Não ferva este conteúdo, pois pode derramar, constituindo perigo de queimadura.
- Deixe repousar esta mistura de água e vinagre, durante toda a noite.
- Esvazie o fervedor e enxagúe bem o interior com água fria. Encha de novo o fervedor com água e ferva-a.
- Finalmente, esvazie o fervedor e volte a enxaguar com água.
- Se, mesmo assim, o fervedor de água continuar com impurezas, repita esta operação.
- Para tirar qualquer crosta do filtro deve submergi-lo em vinagre diluído.

Documento sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este produto cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva Europeia 89/336/EEC e as Regulações para Baixa Voltagem (73/23 EEC).

Garantia
Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.
Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

Caso a reparação não satisfaça, o utilizador tem o direito de solicitar a substituição do produto por outro igual novo ou ao reembolso do valor que pagou.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal
Serviço e reparação - Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, ligue para: 217 243 130

Apoio ao consumidor - No caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone: 808 20 00 33.

Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato il bollitore elettrico Impression Braun. Ci auguriamo che il design e le caratteristiche del prodotto rispondano completamente alle Vostre aspettative per molti anni.

Prima di usare il bollitore, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per il futuro.

Importante
- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del bollitore. Il bollitore funziona solo sulla base (g) fornita.
- Questo apparecchio è solo per uso domestico.
- Riscaldate solo acqua, non riscaldate mai latte o altri liquidi.
- Il bollitore deve essere messo in funzione solo su superfici fisse, piatte e asciutte.
- Non lasciate mai cadere il cordone dal piano di lavoro. La lunghezza del cordone può essere ridotta sistemandolo nell'apposito portacordone.
- Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Attenzione: durante e dopo l'uso , non toccare mai le superfici in metallo del bollitore poiché arroventandosi potrebbero causare scottature e bruciature. Servirsi solo dell manico per spostarlo. Porre sempre il bollitore in posizione eretta per evitare che l'acqua bollente fuoriesca.
- La base, il bollitore o il cordone non devono mai entrare in contatto con superfici calde (es. piatti appena usciti dal forno).
- Nal caso in cui il bollitore vuoto si accendesse casualmente, la protezione da surriscaldamento lo spegnerà automaticamente. In questo caso, lasciate raffreddare il bollitore per 10 minuti prima di riempirlo di acqua.
- Attenzione: non riempite oltre il dovuto il bollitore! L'acqua potrebbe bollire fuori dal contenitore e causare scottature.
- Non aprite il coperchio mentre l'acqua sta bollendo.
- Controllate periodicamente l'usura del cordone.
- Se l'apparecchio mostra dei difetti, smettete di usarlo e portatelo ad un Centro Assistenza Braun per le riparazioni. Riparazioni errate o eseguite da personale non qualificato potrebbero causare danni ed infortuni agli utilizzatori.
- Gli elettrodomestici Braun corrispondono ai parametri di sicurezza vigenti.

Descrizione

a Filtro anticalcare (rimovibile)
b Coperchio
c Pulsante per rilasciare il coperchio
d Pulsante di acceso/spento
e Indicatore livello dell'acqua
f Indicatore luminoso
g Base con portacordone

Capacità max.: 1,7 l acqua

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta

Prima di utilizzare il bollitore per la prima volta, riempitelo di aqua al massimo livello e portatelo ad ebolizzione. Dopo aver portato ad ebolizzione, svuotate il bollitore e ripetete l'operazione.

Funzionamento

1a Riempite il bollitore attraverso il beccuccio con il coperchio chiuso, o
1b premete il pulsante per rilasciare il coperchio (c), aprite il coperchio, riempite con acqua e richiudete il coperchio (il bollitore non funziona con il coperchio aperto).
2 Ponete il bollitore su una base asciutta e attaccate la presa della base.
3 Premete il pulsante di acceso/spento (d), l'indicatore luminoso si accenderà (non aprite il coperchio quando il bollitore è in funzione).
4 Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegnerà automaticamente. Potete anche fermare il processo di riscaldamento dell'acqua in ogni momento, premendo il pulsante di acceso/spento (d).

Spegnimento automatico

Il bollitore si spegne quando:
– l'acqua è arrivata ad ebollizione,
– non c'è acqua (in caso di accensione accidentale),
– il coperchio è aperto,
– viene tolto dalla base.

Se il filtro anticalcare non è installato, lo spegnimento automatico verrà ritardato.

Pulizia

- Disconnettere sempre l'apparecchio dalla presa e lasciar raffreddare prima di procedere alla pulizia.
- Non lavare mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pulire le superfici esterne del bollitore solamente con un panno umido. Non usare pagliette o detergenti abrasivi. E' possibile usare ridotte quantità di detersivo per piatti. Non usare mai alcun solvente come alcol, benzina o benzene.
- Il filtro rimuovibile anticalcare può essere pulito con una spazzola delicata; non usare una spazzola metallica. Il filtro per le incrostazioni può essere lavato in lavastoviglie.

Disincrostazione

- Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente per prolungarne la durata.

- Portate ad ebollizione 0,8 l di acqua nel bollitore.
- Importante: spegnere il bollitore e aggiungere 0,4 l di aceto di vino (acidità 4%). Non fare bollire il contenuto in quanto delle gocce potrebbero causare delle scottature.
- Lasciate nel bollitore la miscela di acqua ed aceto per tutta la notte.
- Svuotate il bollitore e sciacquate l'interno abbondantemente con acqua fresca. Riempite il bollitore con acqua fresca e portatela ad ebollizione.
- Svuotate il bollitore e risciacquate di nuovo con acqua fresca.
- Se il bollitore contiene ancora calcare, ripetete il procedimento.
- Per rimuovere il calcare dal filtro anticalcare, potete immergerlo in aceto diluito.

Salvo cambiamenti.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23). CE

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Braun Impression. Wij hopen dat het design en de snelkookfunctie u vele jaren plezier geven.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u dit apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Belangrijk
- Controleer of de lichtnetspanning overeenkomt met de lichtnetspanning die op de onderkant van de waterkoker staat aangegeven. De waterkoker kan alleen in werking treden als het op het meegeleverde voetstuk (g) is geplaatst.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor normaal huishoudelijk gebruik.
- Verwarm alleen water en nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik de waterkoker alleen op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Laat het snoer nooit los langs het aanrecht hangen. U kunt de snoerlengte korter maken door het op te winden in de snoeropbergruimte.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Let op: Voorkom het aanraken van de metalen onderdelen van de waterkoker tijdens en na gebruik. Deze onderdelen kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Gebruik alleen het handvat om de waterkoker op te tillen. Houd de waterkoker altijd rechtop om het morsen van kokend water te voorkomen.
- Het voetstuk, de waterkoker en het snoer mogen nooit in contact komen met verwarmde oppervlakken (bijv. kookplaten).
- Als de waterkoker per ongeluk leeg wordt ingeschakeld, zorgt de beveiliging tegen oververhitting voor automatische uitgeschakeling. Laat in dit geval de waterkoker 10 minuten afkoelen voordat u deze met water vult.
- Waarschuwing: vul de waterkoker niet boven het maximum niveau! Het water kan dan overkoken en brandwonden veroorzaken.
- Houd het deksel gesloten wanneer het water kookt.
- Controleer regelmatig het snoer op eventuele beschadigingen.
- Wanneer het apparaat een beschadiging vertoont, gebruik het dan niet meer maar breng het naar een Braun Service Centrum voor reparatie. Een onjuiste of ondeskundige reparatie kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.
- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften.

Beschrijving

a Kalkfilter (verwijderbaar)
b Deksel
c Knop voor openen deksel
d Aan/uit schakelaar
e Waterniveau-indicator
f Controlelampje
g Voetstuk met snoeropbergruimte

Max. capaciteit: 1,7 l water

Voor het eerste gebruik

Voordat u de waterkoker voor het eerst in gebruik neemt, dient u de waterkoker tweemaal tot het maximum met schoon water te vullen en dit aan de kook te brengen. Spoel het water na het koken steeds weg.

Het in gebruik nemen

1a Vul de waterkoker door de schenktuit en laat het deksel gesloten, of
1b druk de knop voor het openen van het deksel (c) in, open het deksel, vul de waterkoker en sluit het deksel weer. (De waterkoker werkt niet met een geopend deksel.)
2 Plaats de waterkoker op het droge voetstuk en steek de stekker in het stopcontact.
3 Druk de aan/uit schakelaar (d) in. Het controlelampje zal gaan branden. (Houd het deksel gesloten als de waterkoker is ingeschakeld.)
4 Wanneer het water kookt zal het apparaat automatisch uitschakelen.
U kunt de waterkoker ook op ieder gewenst moment nog voordat het water kookt uitschakelen door op de aan/uit schakelaar (d) te drukken.

Automatische uitschakeling

De waterkoker schakelt uit wanneer…
– het water kookt,
– er geen water in zit (bij per ongeluk inschakelen),
– het deksel open is,
– het van het voetstuk is gehaald.

Als het kalkfilter niet is geïnstalleerd wordt het automatisch uitschakelen vertraagd.

Schoonmaken

- Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken en het apparaat te laten afkoelen.
- Reinig het apparaat nooit onder stromend water, het apparaat ook niet onderdompelen in water. Reinig de buitenkant van de waterkoker alleen met een vochtige doek. Gebruik geen staalwol of schurende schoonmaakmiddelen. U kunt een kleine hoeveelheid afwasmiddel gebruiken om de buitenkant van de waterkoker schoon te maken. Gebruik voor het schoonmaken nooit vloeistoffen zoals alcohol, petroleum of wasbenzine.
- Het verwijderbare anti-kalk filter kan worden schoongemaakt met een zachte borstel; gebruik geen metalen borstel. Het anti-kalk filter is vaatwasmachinebestendig.

Ontkalken

- Om de gebruikstijd van de waterkoker te verlengen moet deze regelmatig ontkalkt worden.
- Kook 0,8 l water in de waterkoker.
- Belangrijk: zet de waterkoker uit en voeg 0,4 l huishoudazijn (4% zuur) toe. Laat deze oplossing niet koken daar de inhoud dan brandgevaarlijk kan zijn bij morsen.
- Laat de oplossing water/azijn een nachtje in de waterkoker staan.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant goed met vers water. Vul de waterkoker met vers water en kook dit.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant opnieuw met vers water.
- Als de waterkoker nog steeds kalk bevat herhaal deze procedure dan.
- Om eventuele kalkaanslag van het kalkfilter te verwijderen kunt u het filter in verdunde azijn leggen.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-voorschriften volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.

CE

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende serviceafdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Tak for at du købte en Braun Impression el-kedel.
Vi håber, at du i mange år fremover vil få stor glæde af såvel designet og som ekspreskogefunktionen.

Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du bruger el-kedlen første gang. Gem brugsanvisningen, så du har den som opslagsværk.

Vigtigt

- Kontrollér om spændingen i dit el-net stemmer overens med angivelserne i bunden af el-kedlen. Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel (g).
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
- Varm kun vand, aldrig mælk eller andre væsker.
- Anvend kun kedlen på en tør, flad og stabil overflade.
- Lad aldrig ledningen hænge ned fra køkkenbordet. Ledningslængden kan i stedet reduceres ved at rulle den op ved hjælp af ledningsopbevaringen.
- Opbevar el-kedlen uden for børns rækkevidde.
- NB! Kedlens overflade må aldrig berøres under og efter brugen, da den bliver varm og kan give forbrænding og skoldning. Kedlen må kun bæres i håndtaget. Hold altid kedlen lodret, så det kogende vand ikke løber ud.
- Hverken soklen, kedlen eller ledningen må komme i kontakt med varme overflader (som f.eks. kogeplader).
- Hvis der ved et uheld bliver tændt for den tomme kedel, vil en indbygget overophedningsbeskyttelse automatisk sørge for at slukke for kedlen igen. Vær opmærksom på, kedlen skal køle af i 10 minutter, før du fylder vand på den igen.
- Advarsel: Overfyld ikke kedlen! Vandet kan koge over og forårsage skoldning.
- Åben ikke låget, mens vandet koger.
- Kontrollér regelmæssigt ledningen for eventuelle skader.
- Hvis el-kedlen er defekt, må du ikke bruge den. Indsend den i stedet til nærmeste Braun Service Center til reparation. Ukorrekt eller ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage uheld eller skade for brugeren.
- Braun's elektriske apparater opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser.

Beskrivelse

a Filterindsats (aftagelig)
b Låg
c Udløserknap til låg
d Afbryderknap
e Vandstandsindikator
f Kontrollampe
g Sokkel med indbygget ledningsopbevaring

Max. kapacitet: 1,7 l vand

Før brug første gang

Før kedlen tages i brug første gang, skal den fyldes op med vand til maximum som derefter koges. Dette skal gøres to gange Tøm kedlen efter hver kogning.

Sådan bruger du el-kedlen

1a Fyld vand på kedlen gennem tuden med låget lukket, eller
1b tryk på udløserknappen (c), åben låget, fyld vand på kedlen og luk låget igen. (Kedlen fungerer kun, når låget er lukket.)
2 Anbring kedlen på den tørre sokkel og tilslut soklen til lysnettet.
3 Tryk på afbryderknappen (d). Kontrollampen tænder. (Åben ikke låget, mens der er tændt for kedlen.)
4 Når vandet har kogt, slukker kedlen automatisk. Du kan til enhver tid afbryde opvarmningsprocessen ved at trykke på afbryderknappen (d).

Automatisk slukning

El-kedlen slukker automatisk, når ...
– vandet har kogt,
– der ikke er hældt vand på (i tilfælde af, at der tændes for den ved et uheld),
– låget er åbent,
– den løftes af soklen.

Den automatiske slukning forsinkes, hvis filterindsatsen ikke er monteret.

Rengøring

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad kedlen køle af inden rengøring.
- Apparatet må aldrig rengøres under rindende vand eller nedsænkes i vand. Kedlens ydersider må kun rengøres med en fugtig klud. Anvend ikke ståluld eller slibemidler. Der kan anvendes små mængder opvaskemiddel. Anvend aldrig opløsningsmidler som sprit, benzin eller benzen.
- Det løse kalkfilter kan rengøres med en blød børste. Anvend ikke metalbørste. Kalkfilteret kan vaskes i opvaskemaskinen.

Afkalkning

- For at forlænge kedlens levetid, bør den afkalkes regelmæssigt.
- Kog 0,8 l vand i kedlen.
- Vigtigt: Sluk kedlen og tilføj 0,4 l husholdnings eddike (4% syre). Kog ikke indholdet da det kan flyde over og dermed skabe fare for skoldning.

- Lad blandningen af vand og eddike stå natten over.
- Tøm kedlen og skyl den grundigt med vand. Fyld den helt op med vand og kog den af.
- Tøm den og skyl den igen med vand.
- Gentag hele processen, hvis der stadig er kalkaflejringer i kedlen.
- For at fjerne eventuelle kalkaflejringer fra filterindsatsen, kan denne lægges i blød i lidt fortyndet eddike.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Takk for at du kjøpte Braun Impression. Vi håper at designen og den hurtige kokeegenskapen vi gi deg mange års glede.

Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. Oppbevar bruksanvisningen for senere referanse.

Viktig
- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med spenningsangivelsen som er angitt under vannkokeren. Vannkokeren virker kun når den er plassert på basen (g).
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbruk.
- Skal kun benyttes til oppvarming av vann. Må aldri brukes til oppvarming av melk eller andre væsker.
- Vannkokeren skal alltid stå på en tørr, flat og stødig overflate.
- La aldri ledningen henge ned fra arbeidsbenken. Lengden på ledningen kan reduseres ved at den vikles inn i oppbevaringsrommet for ledningen.
- Apparatet skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Forsiktig: Berør aldri metalloverflatene på vannkokeren under og etter bruk. De blir svært varme og kan føre til forbrenninger. Bruk bare håndtaket til å bære den med. Hold alltid vannkokeren oppreist for å unngå å søle kokende vann.
- Basen, vannkokeren eller ledningen må aldri komme i kontakt med varme overflater (f. eks. kokeplate).
- Hvis den tomme vannkokeren tilfeldig skulle bli slått på, vil overopphetingsbeskyttelsen automatisk slå den av. Hvis dette har skjedd, la vannkokeren avkjøle i 10 minutter før du fyller den med vann igjen.
- Advarsel: Vannkokeren må ikke overfylles! Vann kan da koke over og forårsake skåldingsskader.
- Lokket må ikke åpnes mens vannet koker.
- Sjekk ledningen regelmessig for mulige skader.
- Hvis apparatet på noen måte skulle vise en defekt, skal du slutte å bruke det og ta det med til et autorisert Braun serviceverksted for reparasjon. Feilaktige eller ukvalifiserte reparasjoner kan forårsake ulykker eller skade brukeren.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder.

Beskrivelse

a Kalkfilter (avtakbart)
b Lokk
c Utløserknapp for lokk
d På/av bryter
e Vannivå-indikator
f Kontrollampe
g Base med oppbevaringsplass for ledning

Max. kapasitet: 1,7 l vann

Før første gangs bruk

Før vannkokeren taes i bruk første gang, kokes vannet opp etter fylling til maksimum nivå to ganger. Tøm vannkokeren etter hver koking.

Bruk

1a Fyll vannkokeren gjennom tuten med lokket lukket, eller
1b trykk på utløserknappen for lokket (c), åpne lokket, fyll vann og lukk lokket igjen (vannkokeren virker ikke med lokket åpent).
2 Sett vannkokeren på den tørre basen og kople til basen.
3 Trykk på på/av bryteren (d), kontrolllampen vil tenne (lokket må ikke åpnes når vannkokeren er slått på).
4 Når vannet har kokt, slår vannkokeren seg automatisk av.
Du kan også stoppe oppvarmingsprosedyren når som helst ved å trykke på på/av bryteren (d).

Automatisk avstenging

Vannkokeren slår seg av når …
– vannet har kokt opp,
– den ikke inneholder noe vann (i tilfelle den tilfeldig blir slått på),
– lokket er åpent,
– den blir tatt av fra basen.

Hvis kalkfilteret ikke er installert, vil den automatiske avstengingen bli forsinket.

Rengjøring

- Koble alltid fra apparatet og la det bli avkjølt før rengjøring.
- Rengjør aldri apparatet under rennende vann, og senk det aldri ned i vann. De ytre overflatene på vannkokeren må bare rengjøres med en myk, fuktig klut. Ikke bruk stålull eller rengjøringsmidler med slipeeffekt. Små mengder oppvaskmiddel kan brukes. Bruk aldri løsemidler som alkohol, bensin eller benzen.
- Det uttakbare kalkfilteret kan rengjøres med en myk børste. Ikke bruk metallbørste. Kalkfilteret kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- For å forlenge vannkokerens levetid bør den avkalkes regelmessig.
- Kok opp 0,8 l vann i vannkokeren.
- Viktig: Slå av vannkokeren, tilsett 0,4 l husholdnings-eddik (4%). Innholdet må ikke kokes, da dette kan medføre fare for forbrenning ved søling.
- La blandingen av vann og eddik stå i vannkokeren over natta.
- Tøm vannkokeren og skyll innsiden grundig med friskt vann. Fyll vannkokeren med friskt vann og kok opp.
- Tøm vannkokeren og skyll igjen med friskt vann.
- Hvis vannkokeren fortsatt inneholder kalk, gjentas prosedyren.
- Kalkfilteret kan legges i fortynnet husholdnings-eddik for å fjerne kalk.

Med forbehold om endringer.

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato. I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Tack för att du köpt en Braun Impression, vi hoppas att du kommer att få mycket glädje och nytta av din nya vattenkokare många år framöver.

Innan du använder produkten första gången, läs noggrant igenom bruksanvisningen och behåll bruksanvisningen som framtida referens.

Viktigt

- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på i botten av vattenkokaren. Vattenkokaren kan endast användas när den står på basplattan (g).
- Denna produkt är endast avsedd för användning i hushållet.
- Värm endast vatten, aldrig mjölk eller andra vätskor.
- Använd endast vattenkokaren på en torr, jämn och stabil yta.
- Låt aldrig sladden hänga ner från basplattan. Sladdlängden kan regleras genom att vira in/ut sladden i sladdgömman.
- Förvara vattenkokaren utom räckhåll för barn.
- Var försiktig! Vidrör aldrig kannans metallytor under eller efter användning. De är varma och kan orsaka brännskador. Lyft alltid kannan i handtaget. Håll alltid kannan upprätt så att du inte riskerar att spilla kokande vatten.
- Basplattan, vattenkokaren eller sladden får aldrig komma i kontakt med heta ytor (t.ex. spisplatta).
- Om vattenkokaren skulle slås på oavsiktligt kommer överhettningsskyddet att automatiskt stänga av vattenkokaren.
- Varning: Överfyll inte vattenkokaren! Vattnet kan koka över och orsaka skållning.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Kontrollera emellanåt att sladden inte är skadad.
- Om vattenkokaren visar några tecken på att vara trasig, sluta att använda den och lämna in den på en Braun serviceverkstad för reparation. Felaktiga eller okvalificerade reparationsarbeten kan orsaka olyckor eller skada användaren.
- Braun elektriska produkter motsvarar gällande säkerhetsföreskrifter.

Beskrivning

a Kalkfilter
b Lock
c Knapp för att lossa locket
d På /av strömbrytare
e Vattennivåindikator
f Lampa
g Basplatta med sladdgömma

Max. kapacitet: 1,7 l vatten

Innan den tas i bruk

Innan du använder vattenkokaren första gången, fyll den med vatten till max. nivån och låt det koka upp. Töm vattenkokaren och upprepa.

Att börja använda vattenkokaren

1a Fyll vattenkokaren genom pipen med locket stängt eller
1b tryck på knappen för att lossa locket (c), öppna locket, fyll på med vatten och stäng locket igen (vattenkokaren fungerar inte om inte lokket är stängt).
2 Placera vattenkokaren på den torra basplattan och anslut basplattan till ett eluttag.
3 Tryck på strömbrytaren (d), lampan tänds (öppna inte locket medan vattenkokaren är på).
4 När vattnet kokar stängs vattenkokaren automatiskt av. Du kan också stoppa värmningsprocessen när som helst genom att trycka på strömbrytaren (d).

Automatisk avstängning

Vattenkokaren stängs av när …
– vattnet har kokat upp,
– när den inte innehåller något vatten (om den slås på av misstag),
– locket öppnas,
– den tas bort från basplattan.

Om kalkfiltret inte är installerat fördröjs den automatiska avstängningen.

Rengöring

- Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna före rengöring.
- Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller sänk ned den i vatten. Använd endast en fuktig trasa vid rengöring av kannans utsida. Använd inte stålull eller slipande rengöringsmedel. Små mängder diskmedel kan användas. Använd inte lösningsmedel som t.ex. alkohol, bensin eller bensen.
- Det borttagbara kalkfiltret rengörs lätt med en mjuk borste. Använd aldrig metallborste. Kalkfiltret kan diskas i diskmaskin.

Avkalkning

- Genom att avkalka vattenkokaren regelbundet förlänger du dess livstid.
- Koka upp 0,8 l vatten i vattenkokaren.
- Viktigt: Stäng av vattenkokaren och häll i ättikssprit (4% syra). Koka inte upp denna lösning då det finns risk för skållning.
- Låt blandningen av vatten och ättikssprit stå över natten.
- Töm vattenkokaren och skölj insidan noggrant med friskt vatten. Fyll vattenkokaren med friskt vatten och koka det.
- Töm vattenkokaren och skölj den igen med friskt vatten.
- Om vattenkokaren fortfarande innehåller kalk, upprepa denna procedur.
- För att ta bort kalk från kalkfiltret, doppa den i utspädd ättikssprit.

Ändringar förbehålles.

Denna produkt är anpassad til EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till lågspänningsdirektivet (73/23 EEC).

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Haluamme kiittää siitä, että hankkitte Braun Impression-vedenkeittimen. Toivomme, että teille on Impressionistä paljon hyötyä ja iloa useiksi vuosiksi.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne.

Tärkeää
- Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa vedenkeittimen pohjaan merkittyä jännitettä. Kannua voi käyttää ainoastaan sen omassa kantaosassaan (g).
- Tämän laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Keittimessä saa keittää vain vettä. Laitteella ei saa lämmittää maitoa eikä muuta nestemmäistä ainetta.
- Käytä vedenkeitintä kuivalla, tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Älä jätä verkkojohtoa roikkumaan työtason reunan yli. Johdon liian pituuden saa lyhennettyä kiertämällä se säilytystilaan.
- Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Varoitus: Älä koske käytön aikana ja sen jälkeen keittimen metallipintoja, sillä ne ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja. Käytä kantokahvaa siirtäessäsi keitintä. Pidä keitintä aina pystyasennossa, jotta siitä ei roisku kiehuvaa vettä.
- Kantaosa, kannu tai verkkojohto ei saa olla kosketuksissa kuumien pintojen kanssa (esim. hellan levyt).
- Jos tyhjä vedenkeitin menee vahingossa päälle, ylikuumenemissuoja katkaisee virran automaattisesti. Sen jälkeen keittimen tulee antaa jäähtyä 10 minuuttia ennen kuin sen voi täyttää vedellä.
- Varoitus: Jos keitin on liian täynnä, vesi voi kiehua yli ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa.
- Tarkista verkkojohto säännöllisesti mahdollisten vikojen vuoksi.
- Jos laitteessa ilmenee vikaa, lopeta sen käyttäminen ja vie se lähimpään valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Virheellinen, epäpätevä korjaustyö voi aiheuttaa vahinkoja tai vammoja käyttäjälle.
- Braunin sähkölaitteet täyttävät voimassa olevat turvallisuusmääräykset.

Laitteen osat

a Kalkinsuodatin (irrotettava)
b Kansi
c Kannen vapautuspainike
d Päälle/pois päältä -kytkin
e Vesimäärän näyttö
f Merkkivalo
g Kantaosa, jossa verkkojohdon säilytys

Enimmäisvetoisuus: 1,7 l vettä

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Käyttäessäsi laitetta ensimäistä kertaa, keitä täysi keittimellinen vettä kaksi kertaa. Tyhjennä vesisäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen.

Laitteen käyttö

1a Täytä vedenkeitin nokasta kannen ollessa suljettu, tai
1b paina kannen vapautuspainiketta (c), avaa kansi, täytä vedellä ja sulje kansi uudelleen (vedenkeitin ei toimi kannen ollessa auki).
2 Aseta kannu kuivaan kantaosaan paikoilleen ja laita pistoke pistorasiaan.
3 Paina päälle/pois päältä -kytkintä (d), jolloin merkkivalo syttyy (älä avaa kantta, kun vedenkeitin on päällä).
4 Kun vesi on kiehunut, vedenkeittimen virta katkeaa automaattisesti.
Keittimen virran voi myös itse katkaista milloin tahansa painamalla päälle/pois päältä -kytkintä (d).

Automaattinen virran katkaisu

Vedenkeitin menee pois päältä, kun
– vesi on kiehunut,
– se ei sisällä vettä
(jos keitin menee vahingossa päälle),
– kansi on auki,
– kannu on otettu pois kantaosasta.

Jos kalkinsuodatin ei ole paikoillaan, automaattinen virrankatkaisu viivästyy.

Puhdistaminen

- Irrota aina laitteen sähköpistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Älä koskaan puhdista laitetta juoksevan veden alla äläkä anna sen pudota veteen. Puhdista keittimen ulkopinnat vain kostealla kankaalla. Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita. Voit käyttää mietoa veden ja astianpesuaineen seosta. Älä käytä koskaan liuottimia kuten alkoholia, bensiiniä tai bentseeniä.
- Irrotettavan suodattimen voi puhdistaa pehmeällä harjalla. Älä käytä metalliharjaa, Suodattimen voi pestä astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto

- Vedenkeittimen eliniän pidentämiseksi, sille tulee tehdä kalkinpoisto säännöllisesti.
- Keitä 0,8 litraa vettä keittimessä.
- Tärkeää: Irrota pistoke pistorasiasta. Lisää 4 dl talousetikkaa (4%). Älä keitä seosta, keittäminen voi aiheuttaa kuumia roiskeita ja palovammoja.
- Jätä veden ja talousetikan seos vedenkeittimeen yön yli.
- Tyhjennä sitten keitin ja huuhtele se sisäpuolelta huolellisesti puhtaalla vedellä. Täytä vedenkeitin puhtaalla vedellä ja keitä vesi.
- Tyhjennä keitin ja huuhtele se uudelleen puhtaalla vedellä.
- Jos vedenkeittimessä on edelleen kalkkia, toista kalkinpoisto.
- Kalkinsuodattimen saa puhdistettua liottamalla sitä laimennetussa talousetikassa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).

CE

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane tak, aby sprostać największym wymaganiom pod względem jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, iż będą Państwo w pełni zadowoleni z nowego urządzenia firmy Braun.

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy z apoznać się z instrukcją obsługi.

Ważne
- Przed podłączeniem do sieci, prosimy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na spodzie urządzenia (g).
- Czajnik przeznaczony jest wyłącznie do domowego użytku.
- W czajniku można gotować wyłącznie wodę, w żadnym wypadku mleko czy inne płyny.
- Stawiać czajnik na suchych, równych i stabilnych powierzchniach.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał z szafki/półki na której stoi czajnik.
- Długość przewodu można regulować poprzez zwinięcie w schowku znajdującym się w podstawie czajnika.
- Środki ostrożności: Podczas i po pracy czajnika, nie należy nigdy dotykać jego metalowych powierzchni ponieważ są gorące i mogą spowodować oparzenia. Aby przenieść czajnik należy trzymać go za rączkę. Zawsze trzymaj czajnik we właściwej pozycji do góry, aby uniknąć wylania się gotującej wody.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy uważać, aby podstawa, czajnik i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi powierzchniami.
- Gdy przypadkowo włączymy pusty czajnik system zabezpieczający automatycznie odetnie zasilanie. W takim przypadku, zanim napełnimy czajnik wodą, należy odczekać 10 minut aż urządzenie ostygnie.
- Uwaga: nie przepełniać czajnika wodą! Podczas gotowania woda może pryskać powodując oparzenia.
- Podczas gotowania nie otwierać pokrywy czajnika.
- Regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego.
- Jeśli urządzenie wykazuje jakiekolwiek wady, należy zaprzestać jego użytkowania i odnieść do autoryzowanego punktu napraw. Naprawy wykonane przez niewykwalifikowany personel mogą być przyczyną wypadków lub okaleczeń użytkownika.
- Urządzenia elektryczne firmy Braun są zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

Opis

a Filtr (wymienny)
b Pokrywka
c Przycisk zwalniający pokrywkę
d Włącznik
e Wskaźnik poziomu wody
f Lampką kontrolną
g Podstawa ze schowkiem na kabel

Maksymalna pojemność: 1,7 l

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem, czajnik należy wypełnić wodą i po zagotowaniu wylać wodę. Czynność należy wykonać dwa razy.

Sposób użycia

1a Napełnić czajnik wodą przy zamkniętej pokrywie, lub
1b nacisnąć przycisk zwalniający pokrywkę (c), otworzyć pokrywkę, napełnić czajnik wodą i zamknąć pokrywkę (czajnik nie włączy się przy otwartej pokrywce).
2 Umieścić czajnik na suchej podstawie i podłączyć ją do sieci.
3 Nacisnąć włącznik (d), zaświeci się lampka kontrolna (nie otwierać pokrywki, gdy urządzenie jest włączone).
4 Gdy woda się zagotuje, czajnik automatycznie wyłączy się. Można w każdej chwili zatrzymać proces gotowania przyciskając włącznik (d).

System automatycznego wyłączania się

Czajnik wyłącza się gdy:
– woda się zagotowała,
– w czajniku nie ma wody (gdy przypadkowo włączyliśmy czajnik),
– pokrywka jest otwarta,
– czajnik został zdjęty z podstawy.

Gdy filtr jest nie zamontowany, system automatycznego wyłączania będzie działał z opóźnieniem.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem czajnika zawsze wyłącz urządzenie z kontaktu i pozostaw do ostygnięcia.
- Nigdy nie czyść urządzenia pod bieżącą wodą, ani też nie zanurzaj w wodzie. Zewnętrzne powierzchnie czajnika można czyścić tylko wilgotną szmatką . Nie należy używać metalowej wełny ani preparatów składajacych się z materiałów ściernych. Można użyć niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Nidgy nie używaj żadnych rozpuszczalników, takich jak alkohol, benzyna lub benzen.
- Wymienny filtr może być wyczyszczony miekką szczotką; nidgy nie używaj do tego celu metalowej szczotki. Filtr nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.

Odkamienianie

- Aby móc jak najdłużej używać czajnika, należy go regularnie odkamieniać.
- Zagotować w czajniku 0,8 l wody.

- Ważne: Czajnik należy wyłączyć i dodać 0,4 litra octu 4%. Nie należy gotować zawartości ponieważ może to grozić oparzeniem.
- Mieszankę wody i octu należy zostawić w czajniku na noc.
- Opróżnić czajnik, wypłukać dokładnie czystą wodą. Następnie napełnić czajnik ponownie świeżą wodą i zagotować.
- Wylać wodę i jeszcze raz wypłukać urządzenie.
- Jeśli kamień w czajniku nadal się utrzymuje, należy czynność powtórzyć.
- Aby usunąć zanieczyszenia z filtra można zanurzyć go w rozcieńczonym roztworze octu.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Děkujeme vám, že jste si zakoupili rychlovarnou konvici Braun Impression. Doufáme, že s ní budete díky jejímu designu a funkci rychlého varu po mnoho let spokojeni.

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Důležité

- Ujistěte se, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na spodku rychlovarné konvice. Konvice se smí používat pouze s přiloženou základnou (g).
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití.
- Tuto konvici používejte pouze pro ohřev vody.
- Konvici provozujte pouze na suché, vodorovné a stabilní podložce.
- Nikdy nenechávejte viset kabel síťového přívodu dolů z pracovní desky. Délku kabelu lze zkrátit jeho navinutím do prostoru pro uložení síťového přívodu.
- Držte přístroj z dosahu dětí.
- Upozornění: Během a po skončení provozu se nikdy nedotýkejte kovových částí konvice, protože mohou být velmi horké a mohou vás popálit. Při přenášení držte konvici pouze za její držadlo. Vždy ji držte ve svislé poloze, aby náhodně nevytekla vařící voda.
- Základna, konvice ani síťový přívod se nesmí dostat do styku s horkými předměty (např. s plotýnkou sporáku).
- V případě, že se omylem zapne prázdná konvice, zajistí ochrana před přehřátím její automatické vypnutí.
- V tomto případě nechejte konvici 10 minut vychladnout, než ji naplníte vodou.
- Upozornění: Konvici nepřeplňujte! Voda by mohla překypět a mohli byste se opařit.
- Neotvírejte víčko, pokud se voda vaří.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod.
- Jestliže zpozorujete jakékoliv poškození, přestaňte rychlovarnou konvici používat a předejte ji do autorizovaného servisního střediska Braun k opravě. Nesprávná nebo neodborná oprava může vést k nehodě a poškození či poranění uživatele.
- Elektrické přístroje Braun splňují všechny příslušné bezpečnostní předpisy.

DŮLEŽITÉ:
Před prvním použitím je nutné všechny části přístroje a příslušenství, přicházející do styku potravinami, důkladně omýt horkou vodou s kuchyňským saponátem a opláchnout pitnou vodou.

Popis

a Filtr proti usazování vodního kamene (vyjímatelný)
b Víko
c Tlačítko pro uvolnění víka
d Spínač zapnutí/vypnutí
e Indikace hladiny vody
f Kontrolka
g Základna s prostorem pro navinutí síťového přívodu

Max. kapacita: 1,7 l vody

Před prvním použitím

Před prvním použitím naplňte konvici dvakrát čistou vodou po maximální úroveň a nechte vodu povařit. Po každém varu vodu vylijte.

Uvedení do provozu

1a Naplňte konvici vodou skrz hubici při zavřeném víku, nebo:
1b Stiskněte tlačítko pro uvolnění víka (c), víko otevřete, naplňte konvici vodou a víko opět uzavřete (z bezpečnostních důvodů konvice nebude fungovat, je-li víko otevřeno).
2 Umístěte konvici na suchou základnu a základnu připojte k síti.
3 Stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (d), kontrolka se rozsvítí (neotevírejte víko, když je konvice zapnuta).
4 Když je voda vroucí, konvice se automaticky vypne. Proces ohřevu můžete kdykoli zastavit stisknutím spínače zapnutí/vypnutí (d).

Funkce automatického vypnutí

Rychlovarná konvice se vypne v následujících případech:
– voda se vaří,
– v konvici není voda (při neúmyslném zapnutí),
– víko je otevřeno,
– konvice je sejmuta ze základny

Není-li nasazen filtr proti usazování vodního kamene, provede se automatické vypnutí později.

Čištění

- Před čištěním odpojte základnu od sítě vytažením síťové vidlice ze zásuvky a konvici nechte vychladnout.
- Přístroj neumývejte pod tekoucí vodou, ani jej neponořujte do vody. Povrch konvice a základnu pouze otírejte navlhčeným hadříkem. Můžete použít malé množství prostředku na mytí nádobí. Nepoužívejte brusné čistící prostředky ani ocelovou vlnu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, líh, benzín apod.
- Vyjímatelný filtr proti vodnímu kameni lze vyčistit jemným kartáčkem. Nepoužívejte kovový kartáček. Filtr můžete mýt i v myčce nádobí.

Odvápňování

- Aby se nezkrátila životnost konvice, je třeba ji pravidelně odvápňovat.
- Dejte do konvice vařit 0,8 l vody.
- Důležité: Vypněte konvici a přidejte 0,4 l běžného potravinářského octa (4–5%). Nevařte, obsah by mohl vystřikovat a mohlo by dojít k opaření.
- Ponechejte tento roztok vody a octa v konvici přes noc.

- Konvici vylijte a vnitřek důkladně vypláchněte čistou vodou. Naplňte konvici čistou vodou a vodu převařte.
- Konvici vyprázdněte a znovu ji vypláchněte čistou vodou.
- Pokud nějaký vodní kámen stále ještě zůstává, celý postup opakujte.
- Také filtr proti vodnímu kameni můžete odvápnit jeho ponořením do octové vody.

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění.

Záruka
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.
Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

Slovenský

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili rýchlovarnú kanvicu Braun Impression. Dúfame, že s ňou budete vďaka jej dizajnu a funkcii rýchleho varu veľa rokov spokojný.

Pred prvým použitím si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre prípadné budúce použitie.

Dôležité
- Presvedčite sa, či napätie vo vašej elektrickej sieti zodpovedá napätiu uvedenému na spodku rýchlovarnej kanvice. Kanvica sa môže používať výhradne s priloženou základňou (g).
- Toto zariadenie je určené výhradne pre domáce použitie.
- Túto kanvicu používajte výhradne pre ohrev vody.
- Kanvicu prevádzkujte výhradne na suchej, vodorovnej a stabilnej podložke.
- Nikdy nenechávajte visieť sieťovú šnúru dolu z pracovnej dosky. Dĺžku šnúry je možné skrátiť jej navinutím do priestoru pre uloženie sieťovej šnúry.
- Zariadenie neprevádzkujte v dosahu detí.
- Upozornenie: Počas prevádzky a tiež po jej skončení sa nikdy nedotýkajte kovových častí kanvice, pretože môžu byť veľmi horúce a mohlo by dôjsť k vzniku popálenia. Pri prenášaní držte kanvicu iba za jej držadlo. Vždy ju držte vo zvislej polohe, aby z nej náhodne nevytiekla vriaca voda.
- Základňa, kanvica ani sieťová šnúra sa nesmú dostať do styku s horúcimi predmetmi (napr. s platničkou sporáka).
- V prípade, že sa omylom zapne prázdna kanvica, automatická ochrana pred prehriatím zabezpečí jej automatické vypnutie.
- V tomto prípade nechajte kanvicu 10 minút vychladnúť, než ju naplníte vodou.
- Upozornenie: Kanvicu neprepĺňajte! Voda by mohla vykypieť a mohli by ste sa obariť.
- Neotvárajte veko, pokiaľ sa voda varí.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodená sieťová šnúra.
- Ak spozorujete akékoľvek poškodenie, prestaňte rýchlovarnú kanvicu používať a pred ďalším použitím ju nechajte skontrolovať, prípadne opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Braun. Nesprávna alebo neodborná oprava môže spôsobiť úraz a poškodenie či poranenie užívateľa.
- Elektrické zariadenia Braun spĺňajú všetky príslušné bezpečnostné predpisy.

Dôležité:
Pred prvým použitím je nutné všetky časti prístroja a príslušenstva, prichádzajúce do styku potravinami, dôkladne omyť horúcou vodou s kuchynským saponátom a opláchnuť pitnou vodou.

Popis

a Filter proti usadzovaniu vodného kameňa (vyberateľný)
b Veko
c Tlačidlo pre uvoľnenie veka
d Ovládač zapnutia/vypnutia

e Indikácia hladiny vody
f Kontrolka
g Základňa s priestorom pre navinutie sieťovej šnúry

Max. kapacita: 1,7 l vody

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím naplňte kanvicu dvakrát čistou vodou po maximálnu úroveň a nechajte vodu povariť. Po každom cykle varu vodu vylejte.

Uvedenie do prevádzky

1a Naplňte kanvicu vodou cez nalievací otvor pri zatvorenom veku, alebo:
1b Stlačte tlačidlo pre uvoľnenie veka (c), veko otvorte, naplňte kanvicu vodou a veko znova uzatvorte (z bezpečnostných dôvodov kanvica nebude fungovať, ak je veko otvorené).
2 Umiestnite kanvicu na suchú základňu a základňu pripojte k elektrickej sieti.
3 Stlačte ovládač zapnutia/vypnutia (d), kontrolka sa rozsvieti (neotvárajte veko, keď je kanvica zapnutá).
4 Keď voda dosiahne bod varu, kanvica sa automaticky vypne.
Proces ohrevu môžete kedykoľvek zastaviť stlačením ovládača zapnutia/vypnutia (d).

Funkcia automatického vypnutia

Rychlovarná kanvica sa vypne aj v nasledujúcich prípadoch:
– keď voda vrie,
– keď v kanvici nie je voda (pri neúmyselnom zapnutí),
– keď je otvorené veko,
– keď kanvica nie je položená na základni.

Ak nie je nasadený filter proti usadzovaniu vodného kameňa, automatické vypnutie sa vykoná neskoršie.

Čistenie

- Pred čistením odpojte základňu od elektrickej siete vytiahnutím vidlice sieťovej šnúry zo zásuvky a kanvicu nechajte vychladnúť.
- Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou, ani ho neponárajte do vody. Povrch kanvice a základňu čistite iba mierne navlhčenou handričkou. Môžete použiť malé množstvo prostriedku na umývanie riadu. Nepoužívajte brusné čistiace prostriedky ani oceľovú čistiacu vlnu. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, lieh, benzín a podobne.
- Vyberateľný filter proti vodnému kameňu je možné vyčistiť jemnou kefkou. Nepoužívajte kovové kefky. Filter môžete vyčistiť aj v umývačke riadu.

Odvápňovanie

- Aby sa neskrátila životnosť kanvice, je potrebné ju pravidelne odvápňovať.
- Dajte do kanvice variť 0,8 l vody.
- Dôležité: Vypnite kanvicu a pridajte 0,4 l bežného potravinárskeho octu (4-5%). Nevarte, obsah by mohol vystrekovať von a mohlo by dôjsť k obareniu.
- Ponechajte tento roztok vody a octu v kanvici cez noc.
- Kanvicu vyprázdnite a vnútro dôkladne vypláchnite čistou vodou. Naplňte kanvicu čistou vodou a vodu prevarte.
- Kanvicu vyprázdnite a znova ju dôkladne vypláchnite čistou vodou.
- Ak v kanvici napriek vykonanému postupu zostal ešte vodný kameň, celý postup opakujte.
- Môžete tiež odvápniť filter proti vodnému kameňu jeho ponorením do octovej vody.

Právo na zmeny vyhradené.

Záruka
Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.
Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Magyar

Köszönjük, hogy a Braun termékét, az Aqua-Impression-t választotta! Reméljük, hogy a vízforraló formatervezése, valamint a gyors forralási idő hosszú éveken át szerez majd örömet Önnek.

Az első használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást és őrizze meg továbbra is esetleges jövőbeni használat céljából.

Fontos!
- Győződjön meg róla, hogy az Önnél található hálózati feszültség értéke megegyezik a vízforraló alján feltüntetett feszültséggel. A vízforralót csak a hozzá tartozó eredeti aljzattal (g) használja!
- A vízforralót kizárólag háztartásban történő használatra tervezték.
- Csak és kizárólag víz forralására használható!
- Kizárólag száraz, sima, rögzített felületre helyezve használja a vízforralót!
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték mindig a munkafelületen maradjon. A vezeték hossza csökkenthető oly módon, hogy felcsavarjuk és a vezetéktárolóba helyezzük. Tartsa a vízforralót olyan helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Az aljzat, a vízforraló kanna, valamint a vezeték soha nem érintkezhet forró felülettel (mint pl. a főzőlapok).
- Ha a vízforralót véletlenül üresen kapcsolja be, a túlfűtést megakadályozó védőrendszer automatikusan kikapcsolja a kannát. Ebben az esetben hagyja a vízforralót hűlni 10 percig mielőtt megtöltené vízzel.
- Figyelmeztetés: Ügyeljen rá, hogy a vízforralót ne töltse túl! Ebben az esetben a víz túlforrhat, és így fennáll a forrázás veszélye.
- Ne nyissa fel a vízforraló fedelét működés közben!
- Működés közben a vízforraló felmelegszik. Ezért csak a fogantyút használja a kanna mozgatásához. Tartsa vízszintesen a forralót, ne döntse meg, mert úgy esetleg kifolyhat a víz.
- Rendszeresen ellenőrizze a vezeték épségét!
- Amennyiben a vízforraló működésében bármiféle elváltozást észlel, ne használja tovább! Javíttassa meg Braun szakszervízben. A nem megfelelő, illetve hozzá nem értő kéz által végzett javítási munkák balesetet, sérülést okozhatnak. A Braun elektromos berendezései megfelelnek a biztonsági előírásoknak.
- Ügyeljen rá, hogy a vízforralóval egyidőben ne használjon túl sok más elektromos berendezést!
- A forraló minimum 16 amperes biztosítékkal használható.

Leírás

a Vízkőszűrő (kivehető)
b Fedél
c Fedélkioldó gomb
d On/Off (Ki/Be) kapcsológomb
e Vízszintjelző
f Működésjelző fény
g Aljzat vezetéktárolóval

Maximálisan használható vízmennyiség:1,7 l

Az első használatot megelőző teendők

Forraljon a kannában tiszta vizet kétszer egymás után. (Ha szükséges, utána tisztítsa meg a vízkőszűrőt.)

Üzembehelyezés

1a Töltse meg a kannát vízzel a kiöntőnyíláson keresztül, anélkül, hogy a fedelet levenné.
vagy:
1b Nyomja meg a fedélkioldó gombot (c) , nyissa fel a fedelet, töltse meg a kannát vízzel, és ezután zárja vissza a fedelet. (Lezáratlan fedéllel a vízforraló nem működik.)
2 Helyezze a forralót a száraz aljaztra és dugja be a csatlakozót.
3 Nyomja meg az On/Off (Ki/Be) kapcsolót (d), ekkor a működésjelző fény kigyullad. (Ne nyissa fel a fedelet amíg a vízforraló bekapcsolt állapotban van.)
4 Mikor a víz felforrt, a forraló automatikusan kikapcsol. A melegítés során bármikor manuálisan megszakíthatja a forralást az On/Off kapcsológomb (d) megnyomásával.
Hagyja kihűlni a vízforralót mielőtt újra használná.

Automatikus megszakítás funkció

A vízforraló kikapcsol, ha:
– a víz felforrt
– nincs víz a kannában (véletlen bekapcsolás esetén)
– a fedél nincs megfelelően lezárva
– a kanna nem illeszkedik az aljzatra

Ha a vízkőszűrő nincs a vízforralóban, az automatikus megszakítás funkció késleltetetten lép működésbe.

A vízforraló tisztítása

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a dugót a csatlakozó-aljzatból.
- A vízforraló kannát, illetve az aljzatot soha nem szabad vízbe meríteni.
- A kanna külső felületét törölje át nedves ruhával, a belsejét pedig kefével tisztítsa. A kivehető vízkőszűrő puha kefével tisztítható (ne használjon fémből készült kefét), vagy mosogatógépben tisztítható.

A vízkő eltávolítása

- A vízforraló élettartamának meghosszabítása érdekében rendszeres vízkő-eltávolítás ajánlott:
- Forraljon fel 0,8 l vizet a forralóban.
- Mikor a víz felforrt, kapcsolja ki a készüléket és adjon hozzá 0,4 l háztartási ecetet (5%-os). Hagyja az oldatot a kannában egy éjszakán át.
- Másnap ürítse ki a kannát és alaposan mossa át tiszta vízzel. Majd töltse meg a kannát friss vízzel, és forralja fel.

- Ürítse ki a kannát és öblítse ki ismét tiszta vízzel.
- Amennyiben a kannában még ezután is marad vízkő, ismételje meg az eljárást.
- A vízkőszűrőt higított ecetbe áztatva eltávolíthatja a benne lévő vízkövet.

A változtatás jogát fenntartjuk.

Garancia
A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok
az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.
Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.
Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft
Frankel Leó u. 30-34,
1023 Budapest,
1-345-3800

Türkçe

Braun Impression su ısıtıcısı aldığınız için teşekkür ederiz. Cihazınızın tasarımından ve çabuk su ısıtma özelliğinden memnun kalacağınızı umarız.

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanma kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz ve cihazı kullandığınız sürece saklayınız.

Önemli
- Şehir cereyan geriliminin, cihazın altında yazan voltajla uygunluğunu kontrol ediniz. Cihaz, sadece kendi tabanı üzerinde kullanılmalıdır (g).
- Bu cihaz, sadece ev kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır.
- Cihaz, sadece su ısıtmak için uygundur.
- Su ısıtıcınızı, sadece kuru, düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanınız.
- Kablonun gövdeden aşağıya doğru sarkmasına izin vermeyiniz. Kabloyu, kablo saklama bölümüne sardırarak kısaltabilirsiniz.
- Cihazınızı, çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutunuz.
- Dikkat: Elektrikli su ısıtıcısının metal yüzeyleri operasyon sırasında ve sonrasında sıcak olacağından, yanıkları ve haşlanmayı önlemek için asla buralara dokunmayınız. Taşımak için yalnızca sapını tutunuz. Kaynar suyun dökülmesini önlemek için, su ısıtıcısını daima dik pozisyonda tutunuz.
- Taban, ısıtıcı ve kablo sıcak yüzeylerle (ocak yüzeyi gibi) asla temas etmemelidir.
- Su ısıtıcınızın, içinde su yokken, kazara çalışması durumunda aşırı ısınmaya karşı koruma fonksiyonu devreye girecek ve cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Bu durumda, ısıtıcıyı tekrar su ile doldurmadan önce 10 dk kadar soğumasını bekleyiniz.
- Dikkat: Cihaza asla çok fazla su doldurmayınız. Su kaynadığında taşarak haşlanma ve yanıklara sebep olabilir.
- Su kaynarken su bölümü kapağını açmayınız.
- Cihazın kablosunu, herhangi bir hasara karşı, düzenli olarak kontrol ediniz.
- Cihazda bir hasar varsa, kullanmaya devam etmeyiniz ve en yakın Braun yetkili teknik servis istasyonuna götürünüz. Yanlış ve kalitesiz olarak yapılan onarım, kazalara veya kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.
- Braun elektrikli ev aletleri, en yüksek güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir.

Tanımlamalar

a Kireç filtresi (çıkarılabilir)
b Kapak
c Kapak açma düğmesi
d Açma/kapama düğmesi
e Su seviyesi göstergesi
f Pilot ışığı
g Kablo saklama bölümü bulunan ısıtıcı tabanı

Maksimum kapasite: 1,7 lt.

İlk kullanımdan önce

Su ısıtıcınızı ilk kez kullanmadan önce iki kez maksimum seviyeye kadar su ile doldurun ve kaynatın. Her kaynatma işleminden sonra suyu boşaltınız.

Cihazı çalıştırma

1a Cihazı, kapağı kapalı iken, ağzından su akıtarak doldurabilirsiniz. Veya
1b kapağı, açma düğmesine (c) basarak açınız. Suyu doldurduktan sonra, kapağı tekrar kapayınız. (Kapak açık durumda iken, cihaz çalışmayacaktır.)
2 Su ısıtıcısını, kuru durumda olan tabana yerleştiriniz ve fişini elektrik prizine takınız.
3 Açma/kapama düğmesine (d) basınız. Pilot ışığı yanacaktır. (Cihaz çalışır durumda iken kapağını açmayınız.)
4 Su kaynadığı zaman, cihaz otomatik olarak kapanacaktır.
Su ısıtma işlemini, istediğiniz zaman açma/kapama düğmesine (d) basarak durdurabilirsiniz.

Otomatik kapanma fonksiyonu

Su ısıtma cihazınız aşağıda belirtilen durumlarda otomatik olarak kapanır …
– su kaynadığında,
– içinde su yokken açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basılmış ise,
– cihazın kapağı açıldığında,
– ısıtıcıyı tabanından kaldırdığınızda.

Kireç filtresi takılı değil ise otomatik kapanma fonksiyonunun devreye girmesi gecikecektir.

Temizleme

- Temizlemeye başlamadan önce cihazı prizden çekerek soğumaya bırakınız.
- Cihazı asla akan suyun altında ya da suya batırarak temizlemeyiniz. Su ısıtıcısının dış yüzeylerini yalnızca nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlemek için çelik yün veya aşındırıcı temizleme malzemeleri kullanmayınız. Az miktarda bulaşık yıkamada kullanılan sıvı sabunlar kullanılabilir. Asla alkol, gazolin ve benzin gibi eritici maddeler kullanmayınız.
- Çıkarılabilen kireç filtresi yumuşak bir fırça ile temizlenebilir; metal fırça kullanmayınız. Kireç filtresi bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

Kireç çözümleme

- Su ısıtıcınızı, ömrünü uzatmak için, düzenli aralıklarla kireçten arındırmanız gerekmektedir.
- 0,8 litre suyu ısıtıcıya koyarak kaynatınız.
- Önemli: Su ısıtıcınızı kapalı konuma getirin ve 0,4 lt ev sirkesi (%4 asit) ilave ediniz. Bu karışımı kaynatmayın çünkü taşmaya neden olarak yanma tehlikesi yaratabilir.
- Su ve sirke karışımını 1 gece boyunca ısıtıcıda bekletiniz.
- Daha sonra suyu boşaltınız ve ısıtıcının içini temiz su ile durulayınız. Isıtıcıya tekrar temiz su koyarak kaynatınız.
- Suyu boşaltarak tekrar temiz su ile durulayınız.
- Isıtıcıda hala kireç kalmışsa, aynı işlemi tekrarlayınız.
- Kireç filtresinde biriken kireci temizlemek için, filtreyi de yukarıda belirtilen orandaki sirkeli karışıma batırarak temizleyebilirsiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Ελληνικά

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το βραστήρα της Braun και ελπίζουμε ότι ο σχεδιασμός και ο ταχύς βρασμός θα συνεχίζουν να σας ικανοποιούν για πολλά χρόνια.

Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για πιθανή μελλοντική χρήση.

Κανόνες ασφαλείας

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο στην τάση ρεύματος που αναγράφεται στη βάση της συσκευής. Ο βραστήρας μπορεί να λειτουργήσει μόνο εάν τοποθετηθεί στη βάση του (g).
- Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείστε το βραστήρα μόνο για να ζεστάνετε νερό.
- Τοποθετείτε το βραστήρα σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια που δεν επηρεάζεται από τη θερμότητα.
- Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται κάτω από την επιφάνεια εργασίας. Το μήκος του καλωδίου μπορεί να μειωθεί τυλίγοντάς το στη βάση της συσκευής.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Προσοχή: Μην ακουμπάτε ποτέ τα μεταλλικά μέρη του βραστήρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά από αυτή, γιατί έχουν θερμανθεί αρκετά και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Για τη μεταφορά του βραστήρα χρησιμοποιείστε μόνο το χερούλι. Κρατήστε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση, για να αποφύγετε να χυθεί το βραστό νερό έξω.
- Η βάση, η κανάτα και το καλώδιο δεν πρέπει ποτέ να έρθουν σε επαφή με ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες ηλεκτρικής κουζίνας)
- Σε περίπτωση που κατά λάθος θέσετε σε λειτουργία άδειο βραστήρα το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση θα διακόψει αυτόματα τη λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση αφήστε το βραστήρα 10 λεπτά να κρυώσει πριν τον γεμίσετε με νερό.
- Προσοχή: Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα, γιατί κατά το βρασμό το νερό μπορεί να ξεχειλίσει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μήν ανοίγετε το καπάκι ενώ το νερό βράζει.
- Ελέγχετε το καλώδιο τακτικά για τυχόν φθορές.
- Εάν η συσκευή παρουσιάσει κάποιο πρόβλημα δεν θα πρέπει να την χρησιμοποιείτε και την πηγαίνετε σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα Service της Braun για επισκευή. Επισκευή από μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή τραύματα στον χρήστη.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές της Braun πληρούν τις προδιαγραφές ασφαλείας

Περιγραφή

a Φίλτρο αλάτων (αποσπώμενο)
b Καπάκι
c Κουμπί απελευθέρωσης καπακιού
d Διακόπτης λειτουργίας on/off
e Δείκτης στάθμης νερού
f Ενδεικτική λυχνία
g Βάση με αποθήκευση καλωδίου

Μέγιστη χωρητικότητα: 1,7 Λίτρα νερού

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα για πρώτη φορά, τον γεμίζετε δύο φορές με νερό και το βράζετε. Αδειάζετε το βραστήρα μετά από κάθε βρασμό.

Λειτουργία

1a Γεμίζετε το βραστήρα από το στόμιο, με το καπάκι κλειστό.
1b Πατάτε το κουμπί απελευθέρωσης του καπακιού, ανοίγετε το καπάκι, γεμίζετε με νερό και κλείνετε πάλι το καπάκι (ο βραστήρας δεν λειτουργεί με το καπάκι ανοιχτό).
2. Τοποθετείτε το βραστήρα πάνω σε στεγνή βάση και βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
3. Πατείστε το διακόπτη on/off (d), η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει (μην ανοίγετε το καπάκι όταν ο βραστήρας είναι σε λειτουργία).
4. Όταν το νερό έχει βράσει, η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται αυτόματα.
Μπορείτε να σταματήσετε τη λειτουργία του βραστήρα οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το διακόπτη on/off (d).

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται όταν:
– το νερό έχει βράσει,
– δεν περιέχει νερό (σε περίπτωση που τον έχετε θέσει σε λειτουργία κατά λάθος),
– το καπάκι είναι ανοιχτό,
– έχει βγει από τη βάση.

Εάν το φίλτρο αλάτων δεν είναι τοποθετημένο, η αυτόματη διακοπή λειτουργίας θα καθυστερήσει.

Καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό του βραστήρα θα πρέπει πάντα να έχετε βγάλει το καλώδιο από την πρίζα και να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό, ούτε και να τη βάλετε μέσα σε νερό. Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του βραστήρα μόνο με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σύρμα ή σκληρά καθαριστικά. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μικρές ποσότητες από το απορρυπαντικό του πλυντηρίου πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή βενζίνη.
- Το αποσπώμενο φίλτρο αλάτων μπορεί να καθαριστεί με μία μαλακή βούρτσα, μην χρησιμοποιήσετε μεταλλική. Επίσης μπορεί να πλυθεί και στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός από άλατα

- Για να παρατείνετε τη ζωή του βραστήρα σας, πρέπει να τον καθαρίζετε τακτικά από τα άλατα.
- Βράζετε 0,8 λίτρα νερού στο βραστήρα.
- Προσοχή: Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και προσθέστε 0,4 λίτρα ξίδι οικιακής χρήσης (4% οξύ). Μην βράζετε το περιεχόμενο διότι μπορεί να χυθεί, με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα.
- Αφήνετε το μείγμα νερού και ξιδιού στο βραστήρα όλο το βράδυ.
- Αδειάζετε το βραστήρα και ξεπλένετε το εσωτερικό του με καθαρό νερό. Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό και βράστε το.
- Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύντε τον και πάλι με καθαρό νερό.
- Εάν ο βραστήρας περιέχει ακόμα άλατα επαναλαμβάνετε τη διαδικασία.
- Για να αφαιρέσετε τα άλατα από το φίλτρο αλάτων μπορείτε να το μουσκέψετε σε αραιωμένο ξίδι.

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής κοινότητας, όπως αυτές αναφέρονται στην οδηγία του Συμβουλίου 89/336/ΕΟΚ και με τις διατάξεις περί Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων (73/23 ΕΟΚ).

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Спасибо Вам за покупку чайника Braun Impression, мы надеемся, что его дизайн и качество работы доставит Вам удовольствиие в течении нескольких лет.

Перед тем как пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте инструкцию.

Необходимые меры безопасности
- Убедитесь в том, что указанное на приборе напряжение соответствует напряжению, действующему в электросети. Чайник может быть использован только в установленном на основании (g) положении.
- Этот электроприбор спроектирован только для использования в домашнем хозяйстве.
- Нагревайте в чайнике только воду, никогда не нагревайте в чайнике молоко или любые другие жидкости.
- Когда Вы пользуетесь прибором, его следует располагать на сухой и ровной поверхности.
- При использовании электроприбора следует убедиться в том, что сетевой шнур не находится ниже уровня на котором прибор расположен. Длину шнура можно уменьшать путем наматывания его в отсек для хранения шнура.
- В целях безопасности дети не должны находиться около электроприбора.
- Предупреждение: Во время работы чайника и по окончании использования никогда не дотрагивайтесь до металлических поверхностей чайника, так как они нагреваются при работе, и Вы можете получить ожоги. Всегда берите чайник только за ручку. Чайник всегда должен стоять вертикально, тогда вода при кипении не будет выливаться из него.
- Не следует размещать электроприбор на горячей поверхности или над открытым пламенем.
- При случайном включении чайника без воды, сработает устройство защиты и автоматически его отключит. В этом случае необходимо подождать 10 минут, чтобы
- дать чайнику остыть и только после этого наполнять его водой.
- Внимание: Не следует переполнять водой чайник! В процессе кипения вода может перелиться через край и нанести ожоги.
- Никогда не следует открывать крышку в процессе кипения.
- Периодически проверяйте электрический шнур на предмет возможных повреждений.
- В случае обнаружения любой неисправности необходимо прекратить использование электроприбора и обратиться в уполномоченный Сервисный Центр фирмы Braun. Ремонт этих электроприборов должен выполняться только уполномоченным персоналом сервисной службы. Недоброкачественно и неквалифицированно выполненные ремонтные работы могут привести к несчастным случаям и травмам пользователя.
- Электроприборы Фирмы Braun соответствуют установленным стандартам безопасности.

Описание

a Фильтр против накипи (заменяемый)
b Крышка
c Кнопка для освобождения крышки
d Переключатель включения/выключения
e Индикатор уровня воды
f Индикатор
g Основание с отсеком для хранения шнура

Максимальная емкость: 1,7 л воды

Перед первым использованием

Перед первым использованием наполните чайник водой до максимального уровня и доведите воду до кипения. Повторите данную процедуру еще раз. После каждого кипячения опорожните чайник и наполните снова.

Как пользоваться чайником

1a Наполните чайник водой через носик с закрытой крышкой, или
1b нажмите на кнопку освобождения крышки (c), поднимите крышку, наполните чайник водой и снова закройте крышку (чайник не будет работать с открытой крышкой).
2 Установите чайник на чистое основание и подключите его к электросети.
3 Нажмите на переключатель включения/выключения (d), при этом загорится индикатор (не открывайте крышку чайника пока он включен).
4 Когда вода вскипит, чайник выключится автоматически. Вы так же можете в любое время выключить чайник, нажав на переключатель включения/выключения (d).

Система автоматического отключения

Чайник выключается автоматически когда:
– вода закипела,
– не наполненный водой чайник был включен,
– открыта крышка чайника,
– чайник был включен, но не установлен на основание.

В случае если фильтр против накипи не установлен, автоматическая система отключения сработает позже.

Мытье чайника

- Всегда, перед тем как начать мыть чайник, выключайте его из сети и дайте ему оцтыть.
- Никогда не мойте чайте под проточной водой и не опускайте его полностью в воду. Протирайте внешнюю поверхность чайника только влажной салфеткой. Не используйте металлических терок или абразивных средств для чистки. Можно использовать в небольшом количестве жидкие моющие средства. Никогда не используйте растворители, содержкащие спирт, газолин или бензин.
- Съемный фильтр для накипи можно мыть мягкой щеткой. Никогда не используйте металлическую щетку.

Удаление накипи

- Для того, чтобы продлить срок службы Вашего чайника рекумендуется производить процесс удаления накипи регулярно.
- Вскипятите 0,8 л воды в чайнике.
- Важно: выключите чайник и добавьте 0,4 литра уксуса (4%). Не кипятите содержимое, так как в результате этого вода может пролиться и вызвать ожог.
- Оставьте смесь воды и уксуса в чайнике на ночь.
- Прополощите чайник и вскипятите в нем максимальное количество чистой воды.
- После этого вылейте воду и вновь прополощите чайник чистой водой.
- Если после этого чайник все еще содержит накипь, то повторите эту процедуру вновь.
- Для того чтобы очистить фильтр от накипи Вы можете опустить его в разбавленный уксус.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

АЯ46 **Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Чайник без шнура, WK 600, Тип 3 214, 2200 Ватт, Сделано в Китае, произведено для Граун ГмбХ, Frankfurter Straße 145, 61476 Кронберг, Германия

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

الضمـان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء – وذلك علاوة على لضمانات التي يفرضها القـانون على البـائع. وخلال هذه المدة نزيـل مجانـاً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المـادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنـا الخيـار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان: الأعطاب النـاتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمت.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنـا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البـائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمان يرجي إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

صنعت في الصين

Country of origin: China

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود على الجزء الجانبي الأسفل من المقبض. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم لأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التـاليـان لى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثـال: « 320 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ٢٠ من عام ٢٠٠٣.

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located at the lower side part of the handle. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: “320” – The product was manufactured in week 20 of 2003.

3 لإضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d) وسيضاء مصباح المراقبة (لا تفتح الغطاء بعد تشغيل الإبريق).

4 عندما يغلي الماء، يطفأ الغلاية الكهربائية أوتوماتيكيا (شريدة تركيب فلتر القشور). يمكن إيقاف عملية تسخين الماء في أي وقت بالضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d).

ميزة الإيقاف الأوتوماتيكي

يطفأ الإبريق أوتوماتيكياً عندما ...
- يغلي الماء،
- لا يحتوي على أي ماء (في حال تشغيله بدون قصد)،
- يكون الغطاء مفتوحاً،
- تم إزالته من القاعدة.

إذا لم يكن فلتر الكلس موضوع، ففي هذه الحالة تطول فترة الغليان.

التنظيف

- افصل الجهاز واسحب المقبس واتركه يبرد قبل تنظيفه.
- لا تنظف الجهاز تحت مياه جارية، ولا تغمره بالماء. استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف الأسطح الخارجية للإبريق. لا تستخدم لبادة معدنية او منظفات كاشطة. بالإمكان استخدام كمية قليلة من سائل تنظيف الأطباق لتنظيف الإبريق. لا تستخدم أية مواد مذيبة مثل الكحول، والبنزين.
- يتم تنظيف الفلتر المعدني القابل للفصل بواسطة فرشاة ناعمة، وتجنب استخدام فرشاة معدنية لتنظيفه. يمكن غسيل الفلتر المعدني في غسالة الأطباق.

إزالة القشور الكلسية

- تم بإزالة الكلس بشكل منتظم حتى تمدد في عمر الجهاز.
- ينصح بغلي ٠٫٨ لتر من الماء وعندما يغلي الماء.
- هام: املأ الغلاية بمقدار ٠٫٤ لتر من الخل (٤ ٪ تركيز حمضي)، يترك مزيج الماء والخل في الغلاية الكهربائية لليلة كاملة.
- يجب عدم غلي المزيج لتفادي الفوران.
- في الجهاز طول الليل وفي اليوم التالي أفرغه ونظفه بماء صاف. إملأ الغلاية بالماء ودعه يغلي افرغه مرة اخرى ونظّف الغلاية مرة أخرى وإذا بقيت مع ذلك بقايا كلسية فأعد العملية مرة أخرى، يمكنك نقع الفلتر في حل مخفف.

المعلومات قابلة التغيير بدون إشعار مسبق.

عربي

إن منتجاتنا مصمّمة لتلبية أقصى الرغبات المتعلقة بالنوعية والوظيفة والشكل الخارجي.
نتمنى لك تمتعا كبيراً بجهازك الجديد براون.
قبل الإستعمال لأول مرة، إقرأ إرشادات الإستعمال بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

هام

- تأكد الجهد الكهربائي الموجود لديك يطابق الجهد الكهربائي المطبوع أسفل الغلاية الكهربائية. يجب عدم تشغيل الغلاية الكهربائية إلا على القاعدة المزودة معه (g).
- هذه الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط.
- وللكميات المعتادة في الإستخدام المنزلي.
- إستعمل الجهاز لتسخين الماء فقط.
- تأكد من تشغيل الإبريق على سطح جاف ومسطح وثابت.
- لا تدع السلك يتدلى الى الأسفل من سطح العمل. يمكن لف السلك لتقصير طوله باستعمال قسم حفظ السلك.
- يجب إبقاء الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- تحذير: لا تلمس الأسطح المعدنية للإبريق أثناء وبعد تشغيله، حيث أنها تصبح ساخنة جداً وقد تسبب الحروق الجلدية. استخدم فقط المقبض لحمله، وامسكه بالوضعية العمودية لتجنب انسكاب المياه المغلية منه.
- يجب ألا يلامس الإبريق أو القاعدة أو السلك أية أسطح ساخنة (مثل صفائح الموقد).
- في حال تشغيل الإبريق بطريق الخطأ وهو فارغ، يطفأ أوتوماتيكياً بفضل ميزة الحماية من الحرارة الزائدة. في هذه الحالة، دع الإبريق يبرد لمدة ١٠ دقائق قبل وضع الماء فيه.
- تحذير: لا تملأ الإبريق أكثر من اللازم. قد يفور الماء عند الفليان ويسبب الحروق.
- لا تفتح الغطاء أثناء غليان الماء.
- أثناء التشغيل، يصبح الإبريق ساخناً. لذلك، إستعمل المقبض فقط لحمله. إحمل الإبريق بشكل أفقي، وليس بوضع مائل، وإلا قد ينسكب الماء منه.
- إفحص السلك بانتظام للتأكد من عدم تلفه.
- إذا ظهر أي خلل في الإبريق، توقف عن استعماله وخذه الى مركز خدمة براون لإصلاحه. أعمال الإصلاحات الخاطئة أو المنفذة بواسطة أشخاص غير مؤهلين قد تسبب الحوادث الأذى للمستعمل.

وصف الجهاز

a فلتر الكلس قابل للفك
b الغطاء
c زر تحرير الغطاء
d مفتاح التشغيل
e مؤشر مستوى الماء
f مصباح المراقبة
g القاعدة مع قسم حفظ السلك

- السعة القصوى : ١٫٧ لتر ماء.

قبل أول إستعمال

عند إستعمال الغلاية الكهربائية للمرة الأولى، تملأ بالماء للحد الأقصى وتترك حتى الغليان ثم تفرغ بالكامل. تعاد الكرة لمرة ثانية.

التشغيل

a1 إملأ الغلاية الكهربائية من خلال القوهة مع إبقاء الغطاء مغلقاً،
أو:
b1 إضغط على زر تحرير الفطاء (c)، إفتح الغطاء، إملأ الماء وأغلق الغطاء من جديد (لن يعمل الغلاية الكهربائية اذا كان الغطاء مفتوحاً).
2 ضع الغلاية الكهربائية على القاعدة الجافة وقم بوصل القاعدة بالكهرباء.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Punkty serwisowe

Pozáruční a servisní centra

Pozáručné a servisné centrá

Szervíz

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Гарантийные и сервисные центры

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland
Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☏ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora
de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5270,
1425 Capital Federal,
☏ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☏ 1 800 641 820

Austria
Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2, Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☏ 00800-27 28 64 63

Bahrain
Yaquby Stores,
18 Bab ALBahrain,
P.O. Box 158, Manama,
☏ 02-28 88 7

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head, Bridgetown,
☏ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☏ 2 85 69 23

Belgium
Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☏ 02-71 19 104

Bermuda
Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11, Hamilton
☏ 295 00 22

Brasil
Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,
São Paulo – SP,
☏ 0800 16 26 27

Bulgaria
Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Atreet,
Sofia, Bulgaria
☏ + 359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☏ (905) 566-5000

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ 266 310 574

Chile
Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto, Santiago,
☏ 02 288 25 18

China
Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 800 820 13 57

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☏ 01 8000 52 72 85

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1 - 6 60 17 77

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☏ 3572 314111

Danmark
Gillette Group Danmark A/S,
Teglholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti, ☏ 35 19 91

Egypt
United Sons
International Trading,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607, Cairo,
☏ 02-2740652

España
Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona),
☏ 901 11 61 84

Estonia
Servest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☏ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

Great Britain
Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☏ 0800 783 70 10

Greece
Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☏ 1-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506, St. George's Building,
2 ICE House Street, Hong Kong,
☏ 25 24-93 77

Hungary
Kisgep KFT,
Szépvölgyi út 35-37
H-1037 Budapest,
☏ 13 494 955

Iceland
Verzlunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☏ 5 33 22 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☏ 02 16 70 23 50

Ireland (Republic of)
Gavin's Electronics,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

Jordan
INTERBRANDS
AL Soyfiah district,
opp. Paradaise bakery
AL yousef Building
P.O. Box 9404, Amman 11191,
☏ 962-6-5827567

Kenya
Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Nairobi-Mombasa Road, Nairobi,
☏ 2 82 12 76

Korea
Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku, Seoul, Korea,
☏ 080-920-6000

Kuwait
Union Trading Co.,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☏ 04 83 32 74

Latvia
Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2, Riga 1067,
☏ 2 40 39 11

Lebanon
Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773, Beirut,
☏ 1 51 20 02

Libya
Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street 6,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☏ 21 333 3421

Lithuania
Elektronas AB,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☏ 276 09 26

Luxembourg
Sogel S.A.,
Rue de l'industrie 7,
2543 Windhot,
☏ 4 00 50 51

Malaysia
Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
40200 Shah Alam,
☏ 3 55 19 21 16

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Maroc
FMG
Route Principle #7 Z.I Perchid
Casablanca, 20 000,
☏ 212 22-533033

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate, Stage 11,
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 84 10

Mexico
Gillette Manufactura, S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora, S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México,
C.P. 53370
☏ 01-800-508-58-00

Nederland
Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 070-4 13 16 11

Netherlands Antilles
Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67,
P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☏ 052 29 31

New Zealand
Key Service Ltd.,
c/o SellAgence Ltd.,
59-63 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☏ 09-262 58 35

Nippon
Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku, Yokohama 220-6013
Japan
☏ 045-680 37 00

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☏ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción,
☏ 21203350/48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner Commerce Avenues
20/F Tower 1,
IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☏ 027 71 07 02-06/-16

Poland
Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 88 88

Portugal
Grupo Gillette Portuguesa, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9°B,
1600-209 Lisboa,
☏ 808 2 000 33

Réunion
Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
P.O. Box 278, 97940 St. Clotilde,
☏ 026 92 32 03

Romania
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1, 71401 Bucuresti
☏ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☏ (095) 264 96 02

Saudi Arabia
AL Naghi Company
Madinah road, Al Baghdadia
Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
☏ +9662 651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623,
☏ 4 552 24 22

Slovakia
Techno Servis Bratislava spol. s.r.o.,
Bajzova 11/A, 82108 Bratislava,
☏ (02) 55 56 37 49

Slovenia
Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☏ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng,
☏ 11 315 9260

St. Maarten
Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 29 31

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy/Braun,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
☏ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden, Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☏ 020-21 33 21

Syria
Ahmed Hadaya Company
Hadaya building
Ain Keresh
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☏ 963 011-231433

Taiwan
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☏ 0 80 221 630

Thailand
Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor, Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☏ 02-344 91 91

Tunesie
Generale d'Equipement Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 00216 171 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
80670 Maslak, Istanbul,
☏ 0212-473 75 85

United Arab Emirates
The New Store,
P.O. Box 3029,
Al Suog Street No-10,
Dubai,
☏ 43 53 45 06

Uruguay
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin, Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☏ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☏ 967 4-25 23 80

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar kralja Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☏ 11 3240 030

Impression
WK 600

Garantiekarte
Guarantee Card
Carte de garantie
Tarjeta de garantía
Cartão de garantia
Carta di garanzia
Garantiebewijs
Garantibevis
Köpbevis
Takuukortti
Karta gwarancyjna
Záruční list
Záručný list
Jótállási jegy
Κάρτα εγγυήσεως
Гарантийный талон
بطاقة تأمين دولية

Service notes

Impression
WK 600

Registrierkarte
Registration Card
Carte de contrôle
Tarjeta de registro
Cartão de registo
Cartolina di registrazione
Registratiekaart
Registreringskort
Karta rejestracyjna
Registrační list
Registračný list
Regisztrációs kártya
Κάρτα καταχωρήσεως
Регистрационная карточка
بطاقة التسجيل

Name und vollständige Anschrift des Käufers
Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e morada completa do comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en volledig adres van de koper
Kjøperens navn og adresse
Köparens namn och fullständiga adress
Imię i nazwisko oraz adres kupującego
Méno a plná adresa kupujícího
Meno a úplná adresa kupujúceho
Vevő neve, pontos címe
Ονομα και πλήρης διεύθυνσις αγοραστού
Место покупки
الاسم والعنوان الكامل للمشتري

Impression
WK 600

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Data zakupu
Datum nákupu
Dátum nákupu
Vásárlás dátuma
Ημερομηνία αγοράς
Дата покупки
تاريخ الشراء

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy
Razítko a podpis prodeje
Pečiatka a podpis predávajúceho
Eladó aláírása, bolt pecsétje
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος
Штамп магазина и подпись продавца
امضاء وختم الموزع

Impression
WK 600

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum

Købsdato

Kjøpsdato
Inköpsdatum

Ostopäivä

Data zakupu
Datum nákupu
Dátum nákupu
Vásárlás dátuma
Ημερομηνία αγοράς
Дата покупки
تاريخ الشراء

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar

Forhandlerens stempel og underskrift

Stempel og underskrift av forhandleren

Återförsäljares stämpel och underskrift
Myyjän leima ja allekirjoitus

Pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy
Razítko a podpis prodeje
Pečiatka a podpis predávajúceho
Eladó aláírása, bolt pecsétje
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος
Штамп магазина и подпись продавца
امضاء وختم الموزع